USER´S MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D`UTILISATION
MANUAL DE USUARIO
INSTRUKCJA OBSŁUGI
MANUALE D‘ USO

cameo
colours of light

STROBE EFFECT
LED TECHNOLOGY
512 DMX
SOUND TO LIGHT
MASTER/SLAVE
STAND ALONE MODE
GREEN SOLUTION
RGB W
IR CONTROL

SUPERFLY XS

2IN1 LED EFFECT

CLSUPERFLYXS

EN PREVENTIVE MEASURES

1. Please read these instructions carefully.
2. Keep all information and instructions in a safe place.
3. Follow the instructions.
4. Observe all safety warnings. Never remove safety warnings or other information from the equipment.
5. Use the equipment only in the intended manner and for the intended purpose.
6. Use only sufficiently stable and compatible stands and/or mounts (for fixed installations). Make certain that wall mounts are properly installed and secured. Make certain that the equipment is installed securely and cannot fall down.
7. During installation, observ e the applicable safety regulations for your country.
8. Never install and operate the equipment near radiators, heat registers, ovens or other sources of heat. Make certain that the equipment is always installed so that is cooled sufficiently and cannot overheat.
9. Never place sources of ignition, e.g., burning candles, on the equipment.
10. Ventilation slits must not be blocked.
11. This appliance is designed exclusively for indoor use, do not use this equipment in the immediate vicinity of water (does not apply to special outdoor equipment - in this case, observe the special instructions noted below). Do not expose this equipment to flammable materials, fluids or gases.
12. Make certain that dripping or splashed water cannot enter the equipment. Do not place containers filled with liquids, such as vases or drinking vessels, on the equipment.
13. Make certain that objects cannot fall into the device.
14. Use this equipment only with the accessories recommended and intended by the manufacturer.
15. Do not open or modify this equipment.
16. After connecting the equipment, check all cables in order to prevent damage or accidents, e.g., due to tripping hazards.
17. During transport, make certain that the equipment cannot fall down and possibly cause property damage and personal injuries.
18. If your equipment is no longer functioning properly, if fluids or objects have gotten inside the equipment or if it has been damaged in anot her way, switch it off immediately and unplug it from the mains outlet (if it is a powered device). This equipment may only be repaired by authorized, qualified personnel.
19. Clean the equipment using a dry cloth.
20. Comply with all applicable disposal laws in your country. During disposal of packaging, please separate plastic and paper/cardboard.
21. Plastic bags must be kept out of reach of children.

FOR EQUIPMENT THAT CONNECTS TO THE POWER MAINS:

22. CAUTION: If the power cord of the device is equipped with an earthing contact, then it must be connected to an outlet with a protective ground. Never deactivate the protective ground of a power cord.
23. If the equipment has been exposed to strong fluctuations in temperature (for example, after transport), do not switch it on immediately. Moisture and condensation could damage the equipment. Do not switch on the equipment until it has reached room temperature.
24. Before connecting the equipment to the power outlet, first verify that the mains voltage and frequency match the values specified on the equipment. If the equipment has a voltage selection switch, connect the equipment to the power outlet only if the equipment values and the mains power values match. If the included power cord or power adapter does not fit in your wall outlet, contact your electrician.

25. Do not step on the power cord. Make certain that the power cable does not become kinked, especially at the mains outlet and/or power adapter and the equipment connector.
26. When connecting the equipment, make certain that the power cord or power adapter is always freely accessible. Always disconnect the equip- ment from the power supply if the equipment is not in use or if you want to clean the equipment. Always unplug the power cord and power adapter from the power outlet at the plug or adapter and not by pulling on the cord. Never touch the power cord and power adapter with wet hands.
27. Whenever possible, avoid switching the equipment on and off in quick succession because otherwise this can shorten the useful life of the equipment.
28. IMPORTANT INFORMATION: Replace fuses only with fuses of the same type and rating. If a fuse blows repeatedly, please contact an authorised service centre.
29. To disconnect the equipment from the power mains completely, unplug the power cord or power adapter from the power outlet.
30. If your device is equipped with a Volex power connector, the mating Volex equipment connector must be unlocked before it can be removed. However, this also means that the equipment can slide and fall down if the power cable is pulled, which can lead to personal injuries and/or other damage. For this reason, always be careful when laying cables.
31. Unplug the power cord and power adapter from the power outlet if there is a risk of a lightning strike or before extended periods of disuse.
32. The device must only be installed in a voltage-free condition (disconnect the mains plug from the mains).
33. Dust and other debris inside the unit may cause damage. The unit should be regularly serviced or cleaned (no guarantee) depending on ambient conditions (dust etc., nicotine, fog) by qualified personnel to prevent overheating and malfunction.
34. Please keep a distance of at least 0.5 m to any combustible materials.

CAUTION! HIGH VOLUMES IN AUDIO PRODUCTS!
This device is meant for professional use. Therefore, commercial use of this equipment is subject to the respectively applicable national accident prevention rules and regulations. As a manufacturer, Adam Hall is obligated to notify you formally about the existence of potential health risks. Hearing damage due to high volume and prolonged exposure: When in use, this product is capable of producing high sound-pressure levels (SPL) that can lead to irreversible hearing damage in performers, employees, and audience members. For this reason, avoid prolonged exposure to volumes in excess of 90 dB.

CAUTION! IMPORTANT INFORMATION ABOUT LIGHTING PRODUCTS!
1. The product has been developed for professional use in the field of event technology and is not suitable as household lighting.
2. Do not stare, even temporarily, directly into the light beam.
3. Do not look at the beam directly with optical instruments such as magnifiers.
4. Stroboscope effects may cause epileptic seizures in sensitive people! People with epilepsy should definitely avoid places where strobes are used.

The product has been developed for professional use in the field of event technology and is not suitable as household lighting.

DE SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch.
2. Bewahren Sie alle Informationen und Anleitungen an einem sicheren Ort auf.
3. Befolgen Sie die Anweisungen.
4. Beachten Sie alle Warnhinweise. Entfernen Sie keine Sicherheitshinweise oder andere Informationen vom Gerät.
5. Verwenden Sie das Gerät nur in der vorgesehenen Art und Weise.
6. Verwenden Sie ausschließlich stabile und passende Stative bzw. Befestigungen (bei Festinstallationen). Stellen Sie sicher, dass Wandhalterungen ordnungsgemäß installiert und gesichert sind. Stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher installiert ist und nicht herunterfallen kann.
7. Beachten Sie bei der Installation die für Ihr Land geltenden Sicherheitsvorschriften.
8. Installieren und betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Heizkörpern, Wärmespeichern, Öfen oder sonstigen Wärmequellen. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät immer so installiert ist, dass es ausreichend gekühlt wird und nicht überhitzen kann.
9. Platzieren Sie keine Zündquellen wie z.B. brennende Kerzen auf dem Gerät.
10. Lüftungsschlitze dürfen nicht blockiert werden.
11. Das Gerät wurde ausschließlich für die Verwendung in Innenräumen entwickelt, betreiben Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser (gilt nicht für spezielle Outdoor Geräte - beachten Sie in diesem Fall bitte die im Folgenden vermerkten Sonderhinweise). Bringen Sie das Gerät nicht mit brennbaren Materialien, Flüssigkeiten oder Gasen in Berührung.
12. Sorgen Sie dafür, dass kein Tropf- oder Spritzwasser in das Gerät eindringen kann. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Behältnisse wie Vasen oder Trinkgefäße auf das Gerät.
13. Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände in das Gerät fallen können.

14. Betreiben Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen und vorgesehenen Zubehör.
15. Öffnen Sie das Gerät nicht und verändern Sie es nicht.
16. Überprüfen Sie nach dem Anschluss des Geräts alle Kabelwege, um Schäden oder Unfälle, z. B. durch Stolperfallen zu vermeiden.
17. Achten Sie beim Transport darauf, dass das Gerät nicht herunterfallen und dabei möglicherweise Sach- und Personenschäden verursachen kann.
18. Wenn Ihr Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert, Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Geräteinnere gelangt sind, oder das Gerät anderweitig beschädigt wurde, schalten Sie es sofort aus und trennen es von der Netzsteckdose (sofern es sich um ein aktives Gerät handelt). Dieses Gerät darf nur von autorisiertem Fachpersonal repariert werden.
19. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts ein trockenes Tuch.
20. Beachten Sie alle in Ihrem Land geltenden Entsorgungsgesetze. Trennen Sie bei der Entsorgung der Verpackung bitte Kunststoff und Papier bzw. Kartonagen voneinander.
21. Kunststoffbeutel müssen außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

BEI GERÄTEN MIT NETZANSCHLUSS:
22. ACHTUNG: Wenn das Netzkabel des Geräts mit einem Schutzkontakt ausgestattet ist, muss es an einer Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden. Deaktivieren Sie niemals den Schutzleiter eines Netzkabels.
23. Schalten Sie das Gerät nicht sofort ein, wenn es starken Temperaturschwankungen ausgesetzt war (beispielsweise nach dem Transport). Feuchtigkeit und Kondensat könnten das Gerät beschädigen. Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es Zimmertemperatur erreicht hat.
24. Bevor Sie das Gerät an die Steckdose anschließen, prüfen Sie zuerst, ob die Spannung und die Frequenz des Stromnetzes mit den auf dem Gerät angegebenen Werten übereinstimmen. Verfügt das Gerät über einen Spannungswahlschalter, schließen Sie das Gerät nur an die Steckdose an, wenn die Gerätewerte mit den Werten des Stromnetzes übereinstimmen. Wenn das mitgelieferte Netzkabel bzw. der mitgelieferte Netzadapter nicht in Ihre Netzsteckdose passt, wenden Sie sich an Ihren Elektriker.
25. Treten Sie nicht auf das Netzkabel. Sorgen Sie dafür, dass spannungsführende Kabel speziell an der Netzbuchse bzw. am Netzadapter und der Gerätebuchse nicht geknickt werden.
26. Achten Sie bei der Verkabelung des Geräts immer darauf, dass das Netzkabel bzw. der Netzadapter stets frei zugänglich ist. Trennen Sie das Gerät stets von der Stromzuführung, wenn das Gerät nicht benutzt wird, oder Sie das Gerät reinigen möchten. Ziehen Sie Netzkabel und Netzadapter immer am Stecker bzw. am Adapter und nicht am Kabel aus der Steckdose. Berühren Sie Netzkabel und Netzadapter niemals mit nassen Händen.
27. Schalten Sie das Gerät möglichst nicht schnell hintereinander ein und aus, da sonst die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigt werden könnte.
28. WICHTIGER HINWEIS: Ersetzen Sie Sicherungen ausschließlich durch Sicherungen des gleichen Typs und Wertes. Sollte eine Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.
29. Um das Gerät vollständig vom Stromnetz zu trennen, entfernen Sie das Netzkabel bzw. den Netzadapter aus der Steckdose.
30. Wenn Ihr Gerät mit einem Volex-Netzanschluss bestückt ist, muss der passende Volex-Gerätestecker entsperrt werden, bevor er entfernt werden kann. Das bedeutet aber auch, dass das Gerät durch ein Ziehen am Netzkabel verrutschen und herunterfallen kann, wodurch Personen verletzt werden und/oder andere Schäden auftreten können. Verlegen Sie Ihre Kabel daher immer sorgfältig.
31. Entfernen Sie Netzkabel und Netzadapter aus der Steckdose bei Gefahr eines Blitzschlags oder wenn Sie das Gerät länger nicht verwenden.
32. Das Gerät darf nur im spannungsfreien Zustand (Trennung des Netzsteckers vom Stromnetz) installiert werden.
33. Staub und andere Ablagerungen im Inneren des Geräts können es beschädigen. Das Gerät sollte je nach Umgebungsbedingungen (Staub, Nikotin, Nebel etc.) regelmäßig von qualifiziertem Fachpersonal gewartet bzw. gesäubert werden (keine Garantieleistung), um Überhitzung und Fehlfunktionen zu vermeiden.
34. Der Abstand zu brennbaren Materialien muss mindestens 0,5 m betragen

ACHTUNG HOHE LAUTSTÄRKEN BEI AUDIOPRODUKTEN!
Dieses Gerät ist für den professionellen Einsatz vorgesehen. Der kommerzielle Betrieb dieses Geräts unterliegt den jeweils gültigen nationalen Vorschriften und Richtlinien zur Unfallverhütung. Als Hersteller ist Adam Hall gesetzlich verpflichtet, Sie ausdrücklich auf mögliche Gesundheitsrisiken hinzuweisen. Gehörschäden durch hohe Lautstärken und Dauerbelastung: Bei der Verwendung dieses Produkts können hohe Schalldruckpegel (SPL) erzeugt werden, die bei Künstlern, Mitarbeitern und Zuschauern zu irreparablen Gehörschäden führen können. Vermeiden Sie länger anhaltende Belastung durch hohe Lautstärken über 90 dB.

VORSICHT! WICHTIGE HINWEISE IN BEZUG AUF LICHT-PRODUKTE!
1. Das Produkt ist für den professionellen Einsatz im Bereich der Veranstaltungstechnik entwickelt worden und ist nicht für die Raumbeleuchtung in Haushalten geeignet.
2. Blicken Sie niemals, auch nicht kurzzeitig, direkt in den Lichtstrahl.
3. Blicken Sie niemals mit optischen Geräten wie Vergrößerungsgläsern in den Lichtstrahl.
4. Stoboskopeffekte können unter Umständen bei empfindlichen Menschen epileptische Anfälle auslösen! Epilepsiekranke Menschen sollten daher unbedingt Orte meiden, an denen Stroboskope eingesetzt werden.

Das Produkt ist für den professionellen Einsatz im Bereich der Veranstaltungstechnik entwickelt worden und ist nicht für die Raumbeleuchtung in Haushalten geeignet.

FR MESURES PRÉVENTIVES

1. Veuillez lire attentivement ce manuel.
2. Rangez tous les documents d'information et d'instructions en lieu sûr.
3. Veuillez suivre toutes les instructions
4. Observez tous les messages d'avertissement N'enlevez pas de l'appareil les étiquettes de sécurité ou autres informations.
5. N'utilisez l'appareil que pour des applications et de la façon appropriées.
6. Utilisez exclusivement des pieds et des dispositifs de fixation stables et adaptés lorsque l'appareil est utilisé en installation fixe. Assurez-vous que les fixations murales ont été montées correctement, et qu'elles sont sécurisées. Vérifiez que l'appareil est installé en toute sécurité, et qu'il ne peut pas tomber.
7. Lors de l'installation, observez les règlementations de sécurité en vigueur dans votre pays.
8. N'installez et n'utilisez pas l'appareil à proximité de radiateurs, d'accumulateurs de chaleur, de fours ou de toute autre source de chaleur. Vérifiez que l'appareil est installé de façon à bénéficier en permanence d'un refroidissement efficace et qu'il ne peut pas chauffer de façon excessive.
9. Ne placez aucune source de flamme sur l'appareil - par exemple, une bougie allumée.
10. Ne bloquez pas les ouïes d'aération.
11. Cet appareil a été exclusivement conçu pour une utilisation en intérieur. N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate d'eau (à moins qu'il ne s'agisse d'un appareil conçu pour une utilisation en extérieur - dans ce cas, respectez les instructions correspondantes ci après) Ne mettez pas l'appareil en contact avec des matériaux, des liquides ou des gaz inflammables.
13. Vérifiez qu'aucun petit objet ne puisse tomber à l'intérieur de l'appareil.
14. N'utilisez avec cet appareil que des accessoires recommandés et approuvés par le fabricant.
15. N'ouvrez pas l'appareil, et n'essayez pas de le modifier.
16. Lors du branchement de l'appareil, sécurisez le passage du câble secteur, afin d'éviter tout dommage ou accident, par exemple quelqu'un qui trébuche sur le câble.
17. Lors du transport, vérifiez que l'appareil ne peut tomber, ce qui pourrait provoquer des dommages matériels et/ou corporels.
18. Si votre appareil ne fonctionne plus correctement, que de l'eau ou des objets ont pénétré à l'intérieur, ou qu'il a été endommagé de quelque façon que ce soit, éteignez-le immédiatement et débranchez sa prise secteur (s'il s'agit d'un appareil alimenté). Cet appareil ne doit être réparé que par un personnel autorisé.
19. Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon sec/
20. Observez toutes les réglementations en vigueur dans votre pays pour mettre l'appareil au rebut. Lorsque vous jetez l'emballage de l'appareil, veuillez séparer plastique, papier et carton.
21. Les films plastique doivent être mis hors de portée des enfants.

APPAREILS RELIÉS AU SECTEUR :

22. ATTENTION : Si le câble de l'appareil est muni d'un fil de terre, il doit être relié à une prise murale avec terre. Ne désactivez jamais la mise à la terre d'un appareil.
23. N'allumez pas l'appareil immédiatement s'il a subi une grande différence de température ambiante (par exemple, lors du transport). L'humidité et la condensation pourraient l'endommager. Ne mettez l'appareil sous tension que lorsqu'il est parvenu à la température de la pièce.
24. Avant de relier l'appareil à la prise murale, vérifiez que la valeur et la fréquence de tension secteur sur laquelle il est réglé correspondent bien à la valeur et à la fréquence de la tension secteur locale. Si l'appareil possède un sélecteur de tension, ne le branchez sur la prise murale qu'après avoir vérifié que la valeur réglée correspond à la valeur effective de la tension secteur. Si la fiche du cordon secteur ou du bloc adaptateur livré avec votre appareil ne correspond pas au format de votre prise murale, veuillez consulter un électricien.
25. Ne piétinez pas le câble secteur. Assurez-vous que le câble secteur n'est pas trop pincé, notamment au niveau de l'arrière de l'appareil (ou de son adaptateur secteur) et de la prise murale.
26. Lors du branchement de l'appareil, vérifiez que l'accès au câble secteur ou au bloc adaptateur reste facile. Sortez la fiche secteur de la prise murale dès que vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps, ou si vous désirez nettoyer l'appareil. Pour ce faire, tirez toujours sur la fiche elle-même, ou sur le bloc secteur lui-même ; ne tirez jamais sur le câble. Ne manipulez jamais le câble secteur ou l'adaptateur secteur avec des mains mouillées.
27. N'éteignez/rallumez pas l'appareil rapidement plusieurs fois de suite : vosu risquez de réduire la longévité de ses composants internes.
28. CONSEIL IMPORTANT : Ne remplacez le fusible que par un fusible de même type et du même calibre. Si le fusible fond de façon répétée, veuillez consulter un centre de réparations agréé.
29. Pour séparer complètement l'appareil du secteur, débranchez le cordon secteur ou l'adaptateur de la prise murale.
30. Si votre appareil est muni d'un connecteur secteur verrouillable (Volex), il faut d'abord déverrouiller le mécanisme avant d'enlever le cordon secteur. Attention, lorsque vous retirez le câble secteur, à ne pas faire bouger l'appareil, ce qui pourrait se traduire par un risque de chute, de blesser quelqu'un, ou tout autre dommage. Manipulez toujours le cordon secteur avec soin.
31. Débranchez la fiche secteur ou l'adaptateur de la prise murale en cas d'orage, ou si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période.
32. L'appareil ne doit pas être alimenté lors de son installation (cordon secteur non relié à la prise murale).
33. Poussière et autres dépôts à l'intérieur de l'appareil sont susceptibles de l'endommager. Si les conditions environnementales sont difficiles (présence de poussière, de nicotine, de gouttelettes d'eau...), il est recommandé de le confier à un personnel spécialisé pour entretien et nettoyage (non pris en charge par la garantie), afin d'éviter toute surchauffe et défaillance.
34. Respectez une distance minimale de 0,5m par rapport à des matériaux inflammables.

ATTENTION ! NIVEAUX SONORES ÉLEVÉS SUR LES PRODUITS AUDIO

Cet appareil a été conçu en vue d'une utilisation professionnelle. L'utilisation commerciale de cet appareil est soumise aux réglementations et directives en vigueur dans votre pays en matière de prévention d'accident. En tant que fabricant, Adam Hall est tenu de vous avertir formellement des risques relatifs à la santé. Risques provoqués par une exposition prolongée à des niveaux sonores élevés : Lors de l'utilisation de ce produit, il est possible d'atteindre des niveaux de pression sonore (exprimés en dB SPL) élevés, susceptibles de provoquer des dommages auditifs irréparables chez les artistes, les techniciens et le public. Évitez toute exposition prolongée à des niveaux de pression sonore élevés (supérieurs à 90 dB SPL).

ATTENTION ! CONSEILS IMPORTANTS POUR LES PRODUITS D'ÉCLAIRAGE

1. Ce produit est conçu pour une utilisation professionnelle dans le domaine du spectacle vivant : il n'est pas prévu pour une utilisation en éclairage domestique.
2. Ne regardez jamais directement le faisceau lumineux, même brièvement.
3. Ne regardez jamais le faisceau lumineux par l'intermédiaire d'un appareil optique grossissant (jumelles par exemple).
4. Dans certaines circonstances, les effets Stroboscope sont susceptibles de provoquer des crises d'épilepsie auprès de personnes sensibles. Il est donc conseillé aux personnes épileptiques d'éviter les lieux où sont installés des stroboscopes.

Ce produit a été développé pour une utilisation professionnelle, dans le secteur du spectacle : il ne convient pas à l'éclairage domestique.

ES MEDIDAS DE SEGURIDAD

1. Lea atentamente las instrucciones de este manual.
2. Guarde toda la información en un lugar seguro para futuras consultas.
3. Siga las instrucciones indicadas.
4. Siga todas las advertencias. No quite las instrucciones de seguridad ni cualquier otra información indicada en el equipo.
5. Utilice el equipo únicamente según la finalidad prevista.
6. Utilice solo soportes y fijaciones que sean robustos y adecuados cuando instale el equipo en instalaciones fijas. Asegúrese de que los soportes de pared están correctamente instalados y firmemente fijados. Asegúrese de que el equipo está sólidamente instalado y no se puede caer.
7. Al instalar el equipo, respete las normas de seguridad aplicables en su país.
8. Evite instalar el equipo cerca de radiadores, acumuladores de calor, estufas o cualquier otra fuente de calor. Asegúrese de que el equipo esté instalado en un lugar con ventilación suficiente para evitar cualquier sobrecalentamiento.
9. No coloque sobre el equipo fuentes de llamas sin protección, por ejemplo, velas encendidas.
10. Evite bloquear las rejillas de ventilación.
11. El equipo está diseñado para uso en interiores; no lo utilice cerca del agua (excepto los equipos específicamente diseñados para uso en exterior, en cuyo caso tenga en cuenta las indicaciones mencionadas a continuación). No exponga este equipo a materiales, líquidos o gases inflamables.
12. Evite exponer el equipo a gotas o salpicaduras que puedan caer dentro del mismo. No coloque recipientes llenos de líquido, como floreros o vasos, sobre el equipo.
13. Asegúrese de no dejar caer ningún objeto dentro del equipo.
14. Emplee el equipo únicamente con los accesorios recomendados por el fabricante.
15. No abra el equipo ni intente modificarlo.
16. Una vez conectado el equipo, compruebe que en toda la longitud del cableado no hay peligro de que provoque una caída, por ejemplo.
17. Durante el transporte, asegúrese de que el equipo no se caiga y pueda causar daños personales o materiales.
18. Si el equipo no funciona correctamente, o si se ha vertido líquido sobre él, o si un objeto ha caído en su interior o si ha sufrido algún desperfecto, apague inmediatamente el equipo y desenchufe el cable eléctrico (si se trata de un equipo activo). Únicamente un técnico especialista debe reparar el equipo.
19. Para limpiar el equipo utilice un paño seco.
20. Procure seguir las normas vigentes en su país sobre reciclaje de desechos. Separe los componentes de plástico, papel y cartón del paquete para reciclarlos en sus contenedores respectivos.
21. No deje las bolsas de plástico al alcance de los niños.

PARA LOS EQUIPOS CON TOMA ELÉCTRICA:

22. ADVERTENCIA: Si el cable eléctrico está provisto de un contacto de protección, debe conectarse a una toma eléctrica con conexión a tierra. No desactivar nunca esta conexión de protección a tierra del cable eléctrico.
23. Si el equipo ha estado expuesto a un cambio brusco de temperatura (por ejemplo, después del transporte), no lo encienda inmediatamente. La condensación o la humedad podrían dañar el equipo. Deje que el equipo alcance la temperatura ambiente antes de encenderlo.
24. Antes de conectar el cable eléctrico a la toma de corriente, compruebe si la tensión y la frecuencia del suministro eléctrico coinciden con las especificaciones de este equipo. Si el equipo dispone de un selector de tensión, antes de enchufarlo a la red eléctrica, asegúrese de que el valor seleccionado coincide con la tensión de suministro. Si el enchufe o el adaptador de corriente no encajan en la toma eléctrica, consulte a un electricista.
25. Asegúrese de que el cable eléctrico no está pinzado. Evite que el cable resulte pellizcado, sobre todo en los extremos de conexión al equipo y en la toma eléctrica.
26. Al conectar el equipo, asegúrese de que el cable eléctrico o el adaptador de corriente estén siempre accesibles. Desconecte el equipo de la toma de corriente cuando no esté en uso o antes de limpiarlo. Para ello, desconecte el cable eléctrico y el adaptador de corriente del conector del equipo en vez de desenchufar el cable de la toma eléctrica. No tocar el cable eléctrico ni el adaptador de corriente con las manos húmedas.

27. No encienda y apague el equipo en cortos intervalos de tiempo, ya que se reduce así la vida útil del sistema.
28. NOTA IMPORTANTE: Sustituya los fusibles únicamente por otros del mismo tipo y de las mismas características. Si el fusible se funde continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.
29. Para desconectar completamente el equipo de la tensión eléctrica, desenchufe el cable eléctrico o el adaptador de corriente de la toma eléctrica.
30. Si el equipo dispone de un enchufe eléctrico Volex, deberá desbloquearse el Volex del equipo para desenchufarlo. Esto implica que un tirón en el cable eléctrico puede desplazar el equipo y provocar daños personales o materiales. Por tanto, asegúrese de instalar los cables con sumo cuidado.
31. Si es probable que caiga un rayo por una tormenta eléctrica o si no va a emplear el equipo durante mucho tiempo, desenchufe el cable eléctrico y el adaptador de corriente.
32. Al montar el equipo, asegúrese de que no está alimentado eléctricamente (el enchufe no debe estar conectado a la red eléctrica).
33. La acumulación de polvo y otras particulas en el interior del equipo puede causar daños. Dependiendo de las condiciones ambientales (polvo, nicotina, niebla, etc.), deberá realizarse periódicamente el mantenimiento o la limpieza del equipo por personal especializado, para evitar cualquier sobrecalentamiento o fallo de funcionamiento (mantenimiento y limpieza no cubiertos por la garantía).
34. Asimismo, deberá dejarse una distancia mínima de 0,5 metros con cualquier material inflamable.

¡ADVERTENCIA: ALTO VOLUMEN!
Este equipo se destina a un uso profesional. Por consiguiente, si se aplica a un uso comercial, estará sujeto a las normas y reglamentos de la Asociación para la prevención de accidentes de su sector profesional. Como fabricante, Adam Hall tiene la obligación de informar formalmente a los usuarios de la existencia de posibles riesgos para la salud. Daños auditivos por exposición prolongada a un nivel SPL alto: este equipo puede generar fácilmente un nivel de presión sonora (SPL) lo suficientemente elevado como para causar daños auditivos permanentes a los artistas, el personal de producción y el público. Deben tomarse precauciones para evitar la exposición prolongada a un SPL de más de 90 dB.

¡ATENCIÓN: INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LOS PRODUCTOS DE ILUMINACIÓN!
1. Este producto ha sido desarrollado para uso profesional en el sector de eventos y no está diseñado para la iluminación doméstica.
2. No mire directamente el haz de luz, ni siquiera momentáneamente.
3. No mire directamente el haz de luz con instrumentos ópticos, como lentes de aumento.
4. ¡Los efectos estroboscópicos pueden a veces causar convulsiones en personas fotosensibles! Las personas con epilepsia deben evitar los lugares en los que se usan luces estroboscópicas.

Este producto ha sido desarrollado para uso profesional en el sector de eventos y no está diseñado para la iluminación doméstica.

PL ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
2. Wszystkie informacje i instrukcje przechowywać w bezpiecznym miejscu.
3. Należy przestrzegać zaleceń.
4. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek ostrzegawczych. Nie wolno usuwać wskazówek bezpieczeństwa ani innych informacji znajdujących się na urządzeniu.
5. Używać urządzenia wyłącznie w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.
6. Stosować wyłącznie stabilne i pasujące statywy, ew. elementy mocujące (w przypadku instalacji stałych). Należy zadbać o prawidłową instalację uchwytów ściennych i ich odpowiednie zabezpieczenie. Zapewnić bezpieczną instalację urządzenia i upewnić się, że urządzenie nie spadnie.
7. Podczas instalacji przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów bezpieczeństwa.
8. Urządzenie instalować i eksploatować z dala od grzejników, zasobników ciepła, pieców i innych źródeł ciepła. Zadbać o zainstalowanie urządzenia w taki sposób, aby zawsze było ono wystarczająco chłodzone i nie mogło ulec przegrzaniu.
9. Nie umieszczać na urządzeniu źródeł zapłonu, takich jak np. palące się świece.
10. Nie wolno blokować szczelin wentylacyjnych.
11. Urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. Nie używać urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wody (nie dotyczy specjalnych urządzeń do stosowania na zewnątrz - w takim przypadku należy przestrzegać podanych poniżej wskazówek specjalnych). Urządzenie nie może mieć kontaktu z palnymi materiałami, płynami ani gazami.
12. Zabezpieczyć urządzenie przed wniknięciem kapiącej lub pryskającej wody. Nie wolno stawiać na urządzeniu pojemników napełnionych płynami, takich jak wazony czy naczynia z piciem.
13. Należy zadbać o to, aby do urządzenia nie wpadały żadne przedmioty.
14. Urządzenie można eksploatować tylko przy użyciu akcesoriów zalecanych i przewidzianych przez producenta.
15. Nie otwierać urządzenia ani nie dokonywać w nim zmian.

16. Po podłączeniu urządzenia sprawdzić wszystkie ciągi kablowe, aby zapobiec szkodom lub wypadkom np. w wyniku potknięcia.
17. Podczas transportu zadbać o to, aby urządzenie nie upadło, gdyż może to spowodować uszkodzenie mienia i obrażenia ciała.
18. Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, do jego wnętrza dostały się płyny lub przedmioty lub jeśli urządzenie zostało uszkodzone w inny sposób, należy je natychmiast wyłączyć i odłączyć od gniazda sieciowego (jeśli urządzenie jest aktywne). Naprawę takiego urządzenia może wykonać tylko autoryzowany personel specjalistyczny.
19. Do czyszczenia urządzenia stosować suchą ściereczkę.
20. Przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących usuwania odpadów. Podczas utylizacji opakowania oddzielić tworzywo sztuczne od papieru i tektury.
21. Worki z tworzywa sztucznego należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

DOTYCZY URZĄDZEŃ Z ZASILANIEM SIECIOWYM:
22. UWAGA: jeśli kabel sieciowy urządzenia jest wyposażony w zestyk ochronny, należy go podłączyć do gniazda z przewodem uziemiającym. Nigdy nie wolno dezaktywować przewodu uziemiającego kabla sieciowego.
23. Nie włączać urządzenia bezpośrednio po narażeniu go na silne wahania temperatury (np. po transporcie). Wilgoć i skropliny mogą uszkodzić urządzenie. Włączyć urządzenie dopiero wtedy, gdy osiągnie temperaturę pokojową.
24. Przed podłączeniem urządzenia do gniazda elektrycznego należy sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej odpowiada wartościom podanym na urządzeniu. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przełącznik napięcia, należy podłączyć je do gniazda tylko wówczas, gdy wartości urządzenia odpowiadają wartościom sieci elektrycznej. Jeśli dołączony kabel sieciowy lub dołączony adapter sieciowy nie pasuje do gniazda elektrycznego, należy skontaktować się z elektrykiem.
25. Nie stawać na kablu sieciowym. Należy zadbać o to, aby kable przewodzące napięcie nie były zagięte przy gnieździe sieciowym, przy adapterze sieciowym ani przy gnieździe urządzenia.
26. Przy podłączaniu urządzenia zawsze należy zadbać o to, aby kabel sieciowy lub adapter sieciowy był zawsze łatwo dostępny. Odłączyć urządzenie od źródła zasilania, gdy nie jest ono używane lub gdy ma zostać poddane czyszczeniu. Zawsze należy wyjmować kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda, chwytając za wtyczkę lub adapter, a nie za kabel. Nigdy nie dotykać kabla sieciowego i adaptera sieciowego mokrymi dłońmi.
9. W miarę możliwości nie włączać i wyłączać urządzenia w krótkich odstępach czasu, gdyż może to mieć negatywny wpływ na jego żywotność.
28. WAŻNA INFORMACJA: bezpieczniki należy wymieniać wyłącznie na bezpieczniki tego samego typu i o takich samych wartościach. Jeśli bezpiecznik stale się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
29. Aby całkowicie odłączyć urządzenie od sieci, należy wyjąć kabel sieciowy lub adapter sieciowy z gniazda.
30. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przyłącze sieciowe Volex, konieczne jest odblokowanie odpowiedniej wtyczki urządzenia Volex, zanim będzie możliwe jej odłączenie. Oznacza to także, iż w wyniku pociągnięcia za kabel urządzenie może się przesunąć i spaść, co może spowodować obrażenia ciała i/lub inne szkody, dlatego ważne jest, aby przewody były odpowiednio poprowadzone.
31. W przypadku zagrożenia uderzeniem pioruna lub jeśli urządzenie przez dłuższy czas nie jest używane, należy wyjąć kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda.
32. Instalacja urządzenia powinna odbywać się, gdy urządzenie nie jest podłączone do źródła zasilania (należy wyjąć wtyczkę z gniazda).
33. Kurz i inne osady wewnątrz urządzenia mogą je uszkodzić. W zależności od warunków otoczenia (kurz, nikotyna, opary itp.) urządzenie powinno być konserwowane lub czyszczone przez wykwalifikowanego specjalistę (usługa nieobjęta gwarancją), aby zapobiec przegrzaniu i nieprawidłowemu działaniu.
34: Odstęp od materiałów łatwopalnych musi wynosić co najmniej 0,5 m.

UWAGA! WYSOKI POZIOM GŁOŚNOŚCI PRODUKTÓW AUDIO!
To urządzenie przewidziane jest do zastosowań profesjonalnych. Komercyjne stosowanie tego urządzenia podlega obowiązującym w danym kraju przepisom i wytycznym dotyczącym zapobiegania wypadkom. Firma Adam Hall jest jako producent zobowiązana do wyraźnego informowania o potencjalnym zagrożeniu dla zdrowia. Utrata słuchu w wyniku wysokiego poziomu głośności i długotrwałego narażenia: podczas stosowania tego produktu może powstać wysoki poziom ciśnienia akustycznego (SPL), który może doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia słuchu u artystów, pracowników i widzów. Należy unikać długotrwałego narażenia na wysoki poziom głośności powyżej 90 dB.

OSTROŻNIE! WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRODUKTÓW OŚWIETLENIOWYCH!
1. Produkt przeznaczony jest do zastosowań profesjonalnych podczas organizacji imprez i nie nadaje się do oświetlania pomieszczeń w gospodarstwie domowym.
2. Nigdy nie spoglądać bezpośrednio w stronę promienia świetlnego, nawet przez krótką chwilę.
3. Nigdy nie spoglądać w stronę promienia świetlnego przy pomocy urządzeń optycznych, takich jak np. szkło powiększające.
4. Efekty stroboskopowe mogą wywołać ataki epilepsji u osób wrażliwych na pulsujące światło! Dlatego osoby chorujące na epilepsję powinny unikać miejsc, w których stosowane są stroboskopy.

Produkt powstal z mysla o profesjonalnych zastosowaniach w branzy estradowej i nie jest przeznaczony do oswietlania pomieszczen w gospodarstwach domowych.

IT MISURE PRECAUZIONALI

1. Lesen S1. Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni.
2. Conservare tutte le indicazioni e le istruzioni in un luogo sicuro.
3. Seguire le istruzioni.
4. Rispettare tutte le avvertenze. Non rimuovere dal dispositivo le indicazioni sulla sicurezza o altre informazioni.
5. Utilizzare il dispositivo solo nei modi previsti dal manuale.
6. Utilizzare esclusivamente stativi e fissaggi stabili e adatti (per installazioni fisse). Verificare che i supporti a parete siano installati e fissati a regola d'arte. Verificare che il dispositivo sia installato in modo stabile e non possa cadere.
7. Durante l'installazione, osservare le normative sulla sicurezza in vigore nel proprio Paese.
8. Non installare né azionare il dispositivo in prossimità di radiatori, accumulatori termici, stufe o altre fonti di calore. Accertarsi che il dispositivo sia sempre installato in modo che venga raffreddato a sufficienza e non possa surriscaldarsi.
9. Non appoggiare sul dispositivo fonti di combustione, quali candele accese.
10. Le fessure di areazione non devono essere bloccate.
11. Il dispositivo è destinato all'impiego esclusivamente in ambienti chiusi; non deve essere utilizzato nelle immediate vicinanze di acqua (questo punto non interessa i dispositivi specifici per l'esterno, per i quali valgono le indicazioni speciali riportate di seguito). Non portare mai il dispositivo a contatto con materiali, liquidi o gas infiammabili.
12. Accertarsi che all'interno del dispositivo non possa penetrare acqua per gocciolamento o spruzzo. Non collocare sul dispositivo oggetti contenenti liquidi, quali vasi, tazze o bicchieri.
13. Assicurarsi che non sia possibile la caduta di oggetti nel dispositivo.
14. Azionare il dispositivo esclusivamente con gli accessori appositamente consigliati e previsti dal produttore.
15. Non aprire né modificare il dispositivo.
16. Una volta collegato il dispositivo, verificare tutti i cavi per evitare danni o incidenti, ad esempio per inciampo.
17. Durante il trasporto, assicurarsi che il dispositivo non possa cadere e causare possibili danni a cose e/o persone.
18. Se il dispositivo non funzionasse più correttamente, vi fosse caduto sopra del liquido o un oggetto o fosse stato danneggiato in altro modo, spegnerlo immediatamente e staccare la spina (se si tratta di un dispositivo attivo). La riparazione del dispositivo deve essere affidata esclusivamente a personale qualificato autorizzato.
19. Per la pulizia del dispositivo utilizzare un panno pulito.
20. Rispettare le leggi sullo smaltimento in vigore nel Paese di installazione. Al momento di smaltire l'imballo, separare la plastica dalla carta e dal cartone.
21. I sacchetti di plastica devono essere tenuti lontani dalla portata dei bambini.

DISPOSITIVI CON ALLACCIAMENTO DI RETE:

22. ATTENZIONE: se il cavo di rete è dotato di contatto di protezione, deve essere collegato a una presa di rete con messa a terra. Non disattivare mai la connessione di messa a terra di un cavo di rete.
23. Non accendere il dispositivo subito dopo essere stato sottoposto a forti variazioni di temperatura (ad esempio dopo il trasporto). Umidità e condensa potrebbero danneggiare il dispositivo. Accendere il dispositivo solo dopo che ha raggiunto la temperatura ambiente.
24. Prima di collegare il dispositivo alla presa, controllare innanzitutto se la tensione e la frequenza della rete elettrica coincidono con i valori indicati sul dispositivo stesso. Nel caso di dispositivo munito di selettore di tensione, collegarlo alla presa unicamente se i valori del dispositivo coincidono con quelli della rete elettrica. Se il cavo di rete o l'adattatore di rete forniti in dotazione non sono compatibili con la presa, rivolgersi a un elettricista.
25. Non calpestare il cavo di rete. Accertarsi che i cavi sotto tensione, in particolare della presa di rete o dell'adattatore di rete, non vengano pizzicati.
26. Durante il cablaggio del dispositivo, verificare sempre che il cavo di rete e l'adattatore di rete siano costantemente accessibili. Staccare sempre il dispositivo dall'alimentazione di rete quando non è utilizzato o durante la pulizia. Per staccare dalla presa il cavo di rete e l'adattatore di rete, tirare sempre dalla spina o dall'adattatore e non dal cavo. Non toccare mai il cavo di alimentazione e l'alimentatore con le mani umide.
27. Evitare per quanto possibile di accendere e spegnere velocemente il dispositivo per non pregiudicarne la durata.
28. NOTA IMPORTANTE: Sostituire i fusibili esclusivamente con fusibili dello stesso tipo e valore. Se un fusibile continua a saltare, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
29. Per staccare completamente il dispositivo dalla rete elettrica, rimuovere il cavo di rete o l'adattatore di rete dalla presa.
30. Per staccare un dispositivo provvisto di presa Volex, è prima necessario sbloccare la relativa spina Volex del dispositivo stesso. Tirando il cavo di rete, però, il dispositivo potrebbe spostarsi e cadere, provocando danni alle persone o di altro genere. Prestare quindi la più scrupolosa attenzione durante la posa dei cavi.
31. In caso di pericolo di caduta di fulmine, o se il dispositivo rimane inutilizzato a lungo, staccare sempre il cavo di rete e l'adattatore di rete dalla presa.
32. L'installazione del dispositivo deve essere realizzata unicamente in assenza di tensione (staccare la spina dalla rete elettrica).
33. Polvere e depositi di altra natura all'interno del dispositivo possono danneggiarlo. A seconda delle condizioni ambientali (polvere, nicotina, nebbia ecc.) il dispositivo deve essere sottoposto a regolari interventi di manutenzione e pulizia da parte di personale specializzato (senza garanzia, interventi a carico del proprietario) per evitare surriscaldamento e malfunzionamenti.
34. La distanza dai materiali infiammabili deve essere di almeno 0,5 m

ATTENZIONE! PRODOTTI AUDIO con LIVELLI SONORI ELEVATI!

Questo dispositivo è destinato a uso professionale. Il suo utilizzo in ambito commerciale è soggetto alle normative e alle direttive nazionali vigenti in materia di prevenzione di infortuni. In qualità di produttore, Adam Hall è tenuto per legge a informare espressamente gli utenti degli eventuali rischi per la salute. Danni all'udito provocati da un'esposizione prolungata a un livello sonoro elevato: l'utilizzo di questo prodotto può generare elevati livelli di pressione sonora (SPL) che possono provocare danni irreparabili all'udito di artisti, collaboratori e spettatori. Evitare l'esposizione prolungata a livelli sonori elevati, superiori a 90 dB.

ATTENZIONE! INDICAZIONI IMPORTANTI RELATIVE AI PRODOTTI DI ILLUMINAZIONE!

1. Il prodotto è stato sviluppato per un uso professionale nel settore della tecnologia applicata a spettacoli e non è idoneo all'impiego nell'illuminazione domestica.

2. Non fissare mai direttamente il fascio di luce, nemmeno per brevi istanti.
3. Non guardare mai il fascio di luce con dispositivi ottici quali le lenti d'ingrandimento.
4. In alcuni casi, in persone sensibili gli effetti stroboscopici possono causare attacchi epilettici! Le persone affette da epilessia devono perciò assolutamente evitare luoghi in cui vengono impiegati effetti stroboscopici.

Il prodotto è stato sviluppato per un uso professionale nella tecnologia applicata a spettacoli e non è idoneo all'impiego nell'illuminazione domestica.

INTRODUCTION / EINFÜHRUNG / INTRODUCTION / INTRODUCCIÓN / WPROWADZENIE / INTRODUZIONE

EN Introduction

2 IN 1 LED EFFECTS PROJECTOR
CLSUPERFLYXS

CONTROL FUNCTIONS:
1- and 5-channel DMX control
Separate control of Derby and strobe effects

FEATURES:
DMX 512 control, Master / Slave operation, IR remote control, Standalone programs, Music control via built-in microphone, universal mounting bracket, operating voltage 100 - 240 V AC, power consumption 35 W.

Derby Effect
4 Single 3 W LEDs R, G, B and W
Rotating LEDs
48-way lens system

Strobe Effect
16 white 0.5 W LEDs
Flash frequency up to 47 Hz

OPERATION:
The Cameo CLSUPERFLYXS is a DMX 512-controllable effects projector which combines a Derby and strobe effect. Both effects can be controlled independently. The Cameo effects projector can be operated both individually and in master/slave mode, with music control, IR remote control and via DMX 512 protocol.

DE Einführung

2 IN 1 LED EFFEKT SCHEINWERFER
CLSUPERFLYXS

STEUERUNGSFUNKTIONEN:
1-Kanal und 5-Kanal DMX-Steuerung
Separate Ansteuerung der Derby- und Stroboskop-Effekte

EIGENSCHAFTEN:
DMX-512 Steuerung, Master / Slave Betrieb, IR Fernbedienung, Standalone Programme, Musiksteuerung über eingebautes Mikrofon, Verstellbarer Montagebügel inklusive, Betriebsspannung 100V - 240V AC, Leistungsaufnahme 35W

Derby-Effekt
4 Single 3W LEDs R, G, B und W
LEDs rotierend montiert
48-fach Linsensystem

Stroboskop-Effekt
16 weiße 0,5W LEDs
Blitzfrequenz bis 47Hz

BEDIENUNG:
Der Cameo CLSUPERFLYXS ist ein DMX-512-steuerbarer Effekt-Scheinwerfer, der einen Derby- und einen Stroboskop-Effekt vereint. Die 2 Effekte können unabhängig voneinander gesteuert werden. Der Cameo Effekt-Scheinwerfer lässt sich sowohl als Standalone-Gerät, im Master/Slave-Betrieb, per Musiksteuerung, IR Fernbedienung und via DMX-512-Protokoll betreiben.

FR **Introduction**

PROJECTEUR D'EFFETS 2 EN 1
CLSUPERFLYXS

FONCTIONS DE PILOTAGE :
Pilotage DMX 1 canaux et 5 canaux
Pilotage séparé des effets Derby et Stroboscope

FONCTIONNALITÉS :
Pilotage DMX-512, mode Master / Slave, télécommande infrarouge, programmes autonomes, pilotage par la musique via micro intégré, livré avec support de montage réglable, tension d'alimentation 100 à 240 V, consommation 35 W

Effet Derby
4 LED 3 W séparées : R, G, B et W
LED montées tournantes
Système de lentille en 48 parties

Effet Stroboscope
16 LEDs blanches 0,5 W
Fréquence d'éclairs maximale 47 Hz

UTILISATION :
Le Cameo CLSUPERFLYXS est un projecteur d'effets pilotable DMX-512, réunissant un effet Derby et un stroboscope. Ces deux effets sont pilotables indépendamment. Le projecteur d'effets Cameo CLSUPERFLYXS peut s'utiliser de façon autonome, en mode Master ou Slave ; il peut aussi se piloter par la musique, avec une télécommande infrarouge ou via le protocole DMX 512.

ES **Introducción**

FOCO DE EFECTOS LED 2 EN 1
CLSUPERFLYXS

MODOS DE CONTROL:
Control DMX de 1 canal y 5 canales
Control independiente de los efectos derby y estrobo

CARACTERÍSTICAS:
Control por DMX512, modo Maestro/Esclavo, mando a distancia por infrarrojos, modo Autónomo, control por sonido mediante un micrófono interno, soporte de montaje ajustable incluido, alimentación eléctrica de 100 a 240 VAC, consumo de 35 W.

Efecto derby
4 LED individuales R, G, B y W de 3 vatios
LED giratorios
Provisto de 48 lentes

Efecto estrobo
16 LED blancos de 0,5 W
Frecuencia de destellos de hasta 47 Hz

USO:
El CLSUPERFLYXS de Cameo es un foco de iluminación que se controla por DMX512 y que combina los efectos derby y estrobo en un mismo equipo. Los 2 efectos se pueden controlar por separado. El foco de efectos de Cameo funciona en modo autónomo, maestro/esclavo, activado por sonido o controlado por mando a distancia por infrarrojos o por DMX512.

PL Wprowadzenie

REFLEKTOR 2 W 1 EFEKT LED
CLSUPERFLYXS

FUNKCJE STEROWANIA:
1-kanałowe i 5-kanałowe sterowanie DMX
Oddzielne sterowanie efektami derby i stroboskopu

CECHY:
Sterowanie DMX-512, tryb Master/Slave, pilot na podczerwień, programy Standalone, sterowanie muzyką poprzez wbudowany mikrofon, regulowany uchwyt montażowy w zestawie, napięcie robocze 100 V–240 V AC, pobór mocy 35 W.

Efekt derby
4 pojedyncze diody LED 3 W R, G, B i W
Diody LED zamontowane rotacyjnie
System 48-soczewkowy

Efekt stroboskopu
16 białych diod LED 0,5 W
Częstotliwość błysku do 47 Hz

OBSŁUGA:
Reflektor Cameo CLSUPERFLYXS to sterowane systemem DMX-512 urządzenie łączące efekty derby i stroboskopu. Wymienione efekty mogą być sterowane niezależnie od siebie. Reflektor z efektami Cameo może być obsługiwany jako urządzenie Standalone, w trybie Master/Slave, poprzez sterowanie muzyką, pilotem na podczerwień oraz przez protokół DMX-512.

IT Introduzione

FARO EFFETTI LED 2 IN 1
CLSUPERFLYXS

FUNZIONI DI COMANDO
Controllo DMX a 1 e a 5 canali
Comando indipendente degli effetti derby e stroboscopio

CARATTERISTICHE
Controllo DMX512, funzionamento master/slave, telecomando a infrarossi, programmi standalone, controllo tramite musica mediante microfono integrato, staffa di montaggio regolabile inclusa, tensione di esercizio 100 V-240 V AC, potenza assorbita 35 W.

Effetto derby
4 LED individuali R, G, B e W da 3 watt
LED rotanti
Sistema a 48 lenti

Effetto stroboscopico
16 LED bianchi da 0,5 W
Frequenza di lampeggio fino a 47 Hz

UTILIZZO
Il Cameo CLSUPERFLYXS è un faro a effetti con controllo DMX512 che abbina un effetto derby e un effetto stroboscopio, entrambi i quali possono essere comandati in modo indipendente. Il faro a effetti Cameo può essere impiegato come dispositivo standalone, in modalità master/slave, con controllo tramite musica, telecomando a infrarossi e mediante protocollo DMX512.

FRONT PANEL / VORDERSEITE / FACE AVANT / PANEL FRONTAL / PANEL PRZEDNI / PANNELLO FRONTALE

1

EN 2 x 8 white LEDs for strobe and program effects.

DE 2 x 8 weiße LEDs für Stroboskop- und Programm-Effekte.

FR 2 x 8 LED blanches pour effets stroboscope et programmes

ES 2 x 8 LED blancos para los efectos programados y estrobo.

PL 2 x 8 białych diod LED do efektów stroboskopowych i programowych.

IT 2 x 8 LED bianchi per effetti stroboscopio e programmati.

2

EN 48 exit lenses for the Derby effect

DE 48 Austrittslinsen für den Derby-Effekt.

FR 48 ouvertures lentilles pour effet Derby

ES 48 lentes para el efecto derby.

PL 48 soczewek wyjściowych do efektu derby.

IT 48 lenti di uscita per l'effetto derby.

3

EN Infrared interface. Control of the effects projector using the supplied infrared remote control. Make sure that there is a direct line of sight between the infrared interface of the remote control and the infrared interface of the effects projector; the distance between both units should not exceed 8 m.

DE Infrarot-Schnittstelle. Steuerung des Effekt-Strahlers mit Hilfe der mitgelieferten Infrarot-Fernbedienung. Achten Sie darauf, die Infrarot-Schnittstelle der Fernbedienung in direktem Sichtkontakt zu der Infrarot-Schnittstelle des Effekt-Strahlers in einem Abstand von bis zu 8 m zu positionieren.

FR Port de réception infrarouge. Contrôle du projecteur d'effets par l'intermédiaire de la télécommande infrarouge livrée. Veillez à ce que le port infrarouge de la télécommande se trouve en contact visuel direct avec le port infrarouge du projecteur d'effets, à une distance maximale de 8 mètres.

ES Receptor de infrarrojos. Permite controlar el foco de efectos con el mando a distancia por infrarrojos suministrado. Asegúrese de que el mando a distancia por infrarrojos tiene visión directa con el receptor de infrarrojos del foco de efectos y que están separados una distancia máxima de 8 metros.

PL Interfejs podczerwieni. Sterowanie projektorem efektów za pomocą dołączonego w zestawie pilota na podczerwień. Należy pamiętać, aby ustawić interfejs podczerwieni pilota w bezpośrednim „kontakcie wzrokowym" z interfejsem podczerwieni projektora efektów w odległości do 8 m.

IT Interfaccia a infrarossi. Comando del faro a effetti mediante il telecomando a infrarossi in dotazione. Ricordare che l'interfaccia a infrarossi del telecomando deve essere posizionata in "contatto visivo" diretto con l'interfaccia a infrarossi del faro a effetti a una distanza non superiore a 8 m.

EN **NOTE:** The housing fan is located on the top of the projector. To prevent overheating of the device, make sure that the fan is not covered and that air can circulate freely. The foam filter of the fan must be cleaned at regular intervals. To do this, disconnect the device from the mains power supply and use a flat-head screwdriver and gentle pressure to pry open the fan cover. The foam filter can now be removed from the cover and cleaned with mild soapy water. After drying, put the filter back into the fan cover and using gentle pressure replace the cover onto the fan.

DE **HINWEIS:** Auf der Oberseite des Strahlers befindet sich der Gehäuselüfter. Um Überhitzung des Geräts zu vermeiden, achten Sie darauf, dass der Lüfter nicht abgedeckt wird und Luft ungehindert zirkulieren kann. In regelmäßigen Abständen muss der Schaumstoff-Filter des Lüfters gereinigt werden. Trennen Sie hierzu das Gerät vom Stromnetz und hebeln mit Hilfe eines flachen Schraubendrehers mit sanftem Druck die Lüfterkappe vom Lüfter. Der Schaumstoff-Filter kann nun aus der Kappe genommen und mit einer milden Seifenlauge gereinigt werden. Nach dem Trocknen legen Sie den Filter wieder in die Lüfterkappe und setzen diese mit leichtem Druck wieder auf den Lüfter.

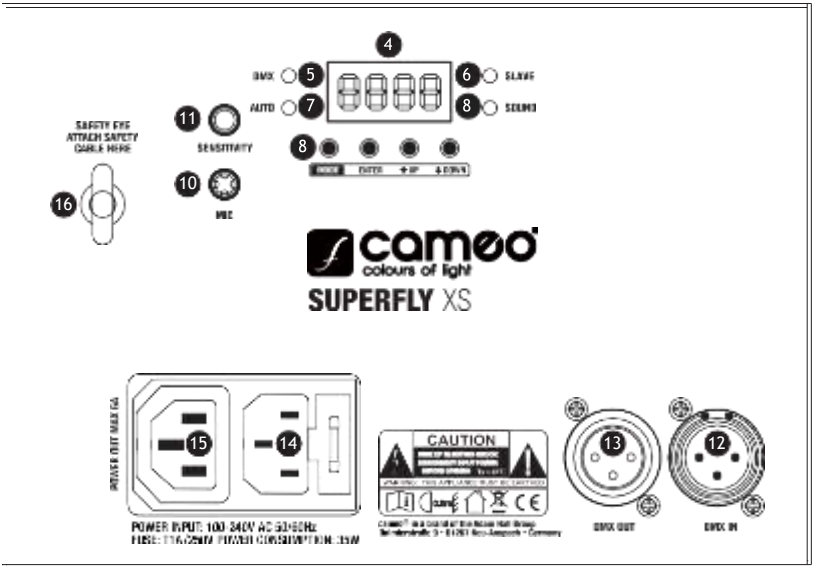
FR **CONSEIL :** Les ouïes de ventilation du projecteur se trouvent sur le dessus de l'appareil. Pour éviter toute surchauffe de l'appareil, vérifiez que ces ouïes ne sont pas obstruées, et que l'air peut circuler librement autour du projecteur. Nettoyez à intervalles réguliers le filtre en mousse du ventilateur. Pour ce faire, débranchez le projecteur du secteur, et avec un tournevis à lame plate, soulevez doucement la trappe du ventilateur. Vous pouvez alors extraire la mousse de filtrage ; nettoyez-la avec un détergent doux. Après séchage, remettez en place la mousse dans le filtre, puis refermez doucement la trappe du ventilateur.

ES **NOTA:** El foco dispone en la parte superior de un ventilador. Para evitar que el equipo se sobrecaliente, compruebe que no hay nada que tape el ventilador y que el aire circula libremente. Limpie periódicamente el filtro de espuma del ventilador. Para ello, desenchufe el equipo de la alimentación eléctrica y con ayuda de un destornillador plano apalanque con cuidado la tapa del ventilador para retirarla. Retire ahora el filtro de espuma de la tapa y límpielo con un jabón suave. Una vez seco, coloque el filtro en la tapa del ventilador y acóplela de nuevo al ventilador con una ligera presión.

PL **WSKAZÓWKA:** w górnej części obudowy projektora znajduje się wentylator. Aby zapobiec przegrzaniu się urządzenia, nie wolno zakrywać wentylatora, gwarantując odpowiednią cyrkulację powietrza. Należy w regularnych odstępach czasu czyścić filtr z tworzywa piankowego. W tym celu należy odłączyć urządzenie z sieci elektrycznej i za pomocą płaskiego śrubokręta delikatnie podważyć kratkę wentylatora. Filtr z tworzywa piankowego może zostać wyciągnięty z kratki i wyczyszczony łagodnym roztworem wody z mydłem. Po wyschnięciu filtra należy włożyć go z powrotem do kratki i z niewielkim naciskiem założyć na wentylator.

IT **NOTA:** il faro è provvisto di ventola, montata sul lato superiore della cassa. Per evitare che il dispositivo si surriscaldi, assicurarsi che la ventola non sia coperta in alcun modo e che l'aria circoli liberamente. Il filtro in spugna della ventola deve essere pulito periodicamente. Per procedere, staccare il dispositivo dalla rete elettrica e con un cacciavite piatto sollevare il coperchio della ventola esercitando una lieve pressione. Ora è possibile estrarre il filtro in spugna dal coperchio e pulirlo con acqua saponata. Una volta asciutto, collocare di nuovo il filtro nel coperchio della ventola e con una leggera pressione inserirlo di nuovo nella sua sede.

CONNECTIONS, CONTROLS AND INDICATORS / ANSCHLÜSSE, BEDIEN- UND ANZEIGEELEMENTE / CONNECTEURS, CONTRÔLES ET INDICATEURS / CONEXIONES, CONTROLES E INDICADORES / PRZYŁĄCZA, ELEMENTY OBSŁUGI I WSKAŹNIKI



4 LED DISPLAY

EN The four-digit LED display indicates the operating mode and other system information.

DE Das vierstellige LED-Display zeigt die Betriebsart und weitere Systeminformationen an.

FR Cet afficheur lumineux à quatre caractères indique le mode d'utilisation et les informations relatives au système.

ES La pantalla LED de 4 dígitos indica el modo de funcionamiento e información adicional del sistema.

PL Czteroznakowy wyświetlacz LED pokazuje tryb pracy i inne informacje systemowe.

IT Il display LED a quattro digiti mostra la modalità di funzionamento e altre informazioni di sistema.

5 DMX LED

EN The LED lights up when the DMX control mode is enabled and a DMX signal is present.

DE Die LED blinkt, sobald die Betriebsart für die DMX-Steuerung aktiviert ist und ein DMX-Signal anliegt.

FR Cet indicateur LED s'allume lorsque le mode de pilotage DMX est activé.

ES El LED parpadea para indicar que el control DMX está activado y que hay señal DMX.

PL Dioda LED pulsuje, gdy włączony jest tryb pracy sterowanie DMX i dociera sygnał DMX.

IT Il LED lampeggia non appena viene attivata la modalità di funzionamento per il comando DMX ed è presente un segnale DMX.

6 SLAVE LED

EN The LED lights up when the slave control mode is enabled.

DE Die LED leuchtet, sobald die Slave-Betriebsart aktiviert ist.

FR Cet indicateur LED s'allume lorsque le mode SLAVE est activé.

ES El LED se ilumina para indicar que el modo esclavo está activado.

PL Dioda SLAVE LED pulsuje, gdy włączony jest tryb pracy Slave.

IT Il LED si accende non appena viene attivata la modalità di funzionamento Slave.

7 AUTO LED

EN The LED lights up when the automatic control mode is enabled.

DE Die LED leuchtet, sobald die Betriebsart automatische Steuerung aktiviert ist.

FR Cet indicateur LED s'allume lorsque le mode de pilotage automatique est activé.

ES El LED se ilumina para indicar que el modo automático está activado.

PL Dioda LED świeci, gdy włączony jest tryb pracy automatyczne sterowanie.

IT Il LED si accende non appena viene attivata la modalità di funzionamento Comando automatico.

8 SOUND LED

EN The LED lights up when the Music control mode is enabled.

DE Die LED leuchtet, sobald die Betriebsart für die Musiksteuerung aktiviert ist.

FR Cet indicateur LED s'allume lorsque le mode de pilotage par le son est activé.

ES El LED se ilumina para indicar que el control por sonido está activado.

PL Dioda LED świeci, gdy włączony jest tryb pracy sterowanie muzyką.

IT Il LED si accende non appena viene attivata la modalità di funzionamento Controllo tramite musica.

9 CONTROL BUTTONS / BEDIENTASTEN / TOUCHES UTILISATEUR / BOTONES DE AJUSTE / PRZYCISKI OBSŁUGI / TASTI DI COMANDO

EN MODE: Selecting the different operating modes. ENTER: Confirm program selection and value changes. UP and DOWN: Selecting a program, setting values such as for example the program speed and DMX address.

DE MODE: Auswählen der verschiedenen Betriebsarten. ENTER: Bestätigen von Programmauswahl und Wertänderungen. UP und DOWN: Auswahl eines Programms, ändern von Werten, wie z.B. Programmgeschwindigkeit und DMX-Adresse.

FR MODE : Choix du mode de fonctionnement. ENTER : Cette touche sert à valider le choix des programmes et les modifications de valeurs. UP et DOWN : Sélection d'un programme et modification des valeurs (par exemple, rapidité du programme ou adresse DMX).

ES MODE: permite seleccionar el modo de funcionamiento. ENTER: permite confirmar la selección de programa y los cambios realizados. UP y DOWN: permiten seleccionar un programa y cambiar los valores (por ejemplo, la velocidad del programa o la dirección DMX).

PL MODE: wybór poszczególnych trybów pracy. ENTER: potwierdzenie wyboru programu i zmiany wartości. UP i DOWN: wybór programu, zmiana wartości, np. prędkości programu i adresu DMX.

IT MODE: consente di selezionare le diverse modalità di funzionamento. ENTER: consente di confermare la selezione del programma e delle modifiche dei valori. UP e DOWN: consentono di selezionare un programma, modificare valori, quali velocità di programma e indirizzo DMX.

10 MICROPHONE

EN Microphone for music control.

DE Mikrofon für die Musiksteuerung.

FR Microphone pour pilotage par la musique.

ES Micrófono para el control por sonido.

PL Mikrofon służący do sterowania muzyką.

IT Microfono per comando tramite musica.

11 SENSITIVITY

EN Controller for adjusting the microphone sensitivity in the standalone music control and the music control in the DMX mode. When turned to the left, the sensitivity is lowered, when turned to the right, it is increased (left stop = microphone disabled)

DE Regler für die Einstellung der Mikrofonempfindlichkeit in der Standalone Betriebsart Musiksteuerung und Musiksteuerung in der DMX-Betriebsart. Nach links gedreht wird die Empfindlichkeit verringert, nach rechts gedreht angehoben (Linksanschlag = Mikrofon deaktiviert).

FR Ce potentiomètre permet de régler la sensibilité du microphone lorsque vous utilisez le pilotage par la musique en mode autonome et le pilotage musical en mode DMX. Tournez-le vers la gauche pour réduire la sensibilité, vers la droite pour l'augmenter (à fond à gauche = microphone désactivé).

ES Potenciómetro que permite ajustar la sensibilidad del micrófono en el modo Autónomo y en el modo DMX. Girar a la izquierda para reducir la sensibilidad y a la derecha para aumentarla (para desactivar el micrófono, gire el control completamente a la izquierda).

PL Regulator służący do ustawiania czułości mikrofonu w trybie pracy Standalone sterowanie muzyką oraz sterowanie muzyką w trybie pracy DMX. Obrót w lewo powoduje zmniejszenie, a obrót w prawo – zwiększenie czułości (obrót w lewo do oporu = mikrofon wyłączony).

IT Regolatore della sensibilità del microfono con il controllo tramite musica nella modalità di funzionamento standalone e DMX. Ruotare a sinistra per ridurre la sensibilità, a destra per aumentarla (tutto a sinistra = microfono disattivato).

12 DMX IN

EN 3-pin male XLR socket for connection of a DMX controller (e.g. DMX console).

DE 3-polige, männliche XLR-Buchse zum Anschließen eines DMX-Kontrollgeräts (z.B. DMX-Pult).

FR Embase XLR mâle 3 points pour connexion d'un contrôleur DMX (par exemple, une console d'éclairage DMX).

ES XLR macho de 3 pines para conectar un equipo de control DMX (como una mesa DMX).

PL 3-stykowe, męskie gniazdo XLR do podłączenia urządzenia sterującego DMX (np. pulpitu DMX).

IT Presa XLR maschio a 3 poli per il collegamento di un dispositivo di controllo DMX (ad esempio un mixer DMX).

13 DMX OUT

EN 3-pin female XLR socket for looping through the DMX control signal.

DE 3-polige weibliche XLR-Buchse zum Weiterleiten des DMX-Steuersignals.

FR Embase XLR 3 points femelle pour renvoi du signal DMX Entrant.

ES XLR hembra de 3 pines para reenviar la señal de control DMX.

PL 3-stykowe, żeńskie gniazdo XLR do przesyłania sygnału sterowania DMX.

IT Presa XLR femmina a 3 poli per l'inoltro del segnale di controllo DMX.

14 POWER INPUT

EN IEC power socket with built-in fuse holder. An appropriate IEC power cord is included in the delivery. IMPORTANT INFORMATION: Replace the fuse only with a fuse of the same type and rating. If the fuse blows repeatedly, please contact an authorised service centre.

DE IEC Netzbuchse mit integriertem Sicherungshalter. Ein geeignetes IEC-Netzkabel befindet sich im Lieferumfang. WICHTIGER HINWEIS: Ersetzen Sie die Sicherung ausschließlich durch eine Sicherung des gleichen Typs und mit gleichen Werten. Sollte die Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.

FR Embase au format IEC, avec porte-fusible intégré. Le câble secteur IEC correspondant est livré. CONSEIL IMPORTANT : Remplacez exclusivement le fusible par un fusible neuf du même format et du même calibre (valeurs indiquées sur le panneau arrière de l'appareil). Si le fusible fond de façon répétée, veuillez consulter un centre de réparations agréé.

ES Toma IEC con portafusibles integrado. Se suministra con el cable eléctrico IEC apropiado. NOTA IMPORTANTE: sustituya el fusible únicamente por otro del mismo tipo y características. Si el fusible se fundiera continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.

PL Gniazdo sieciowe IEC ze zintegrowaną podstawą bezpiecznika. W zestawie znajduje się odpowiedni kabel zasilający IEC. WAŻNA INFORMACJA: bezpiecznik należy wymieniać wyłącznie na bezpiecznik tego samego typu i o takich samych parametrach. Jeśli bezpiecznik stale się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

IT Presa di rete IEC con portafusibili integrato. In dotazione viene fornito un cavo di rete IEC idoneo. NOTA IMPORTANTE: sostituire il fusibile solo con un fusibile dello stesso tipo e con gli stessi valori. Se il fusibile continua a saltare, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

15 POWER OUT

EN IEC mains output socket. Used to supply power to additional CAMEO spotlights. Make sure that the total current consumption in amperes (A) of all connected devices does not exceed the specified value on the device.

DE IEC Netzausgangsbuchse. Dient der Netzversorgung weiterer CAMEO Scheinwerfer. Achten Sie darauf, dass die gesamte Stromaufnahme aller angeschlossenen Geräte den auf dem Gerät in Ampere (A) angegebenen Wert nicht überschreitet.

FR Embase de renvoi secteur au format IEC. Permet d'alimenter d'autres projecteurs CAMEO. Assurez-vous que la consommation totale de tous les appareils connectés ne dépasse pas la valeur en Ampères (A) indiquée sur l'appareil.

ES Toma IEC de salida. Sirve para alimentar otros focos CAMEO. Asegúrese de que el consumo total de todos los equipos conectados no supere los amperios especificados del equipo.

PL GNIAZDO WYJŚCIOWE IEC. Gniazdo służy do zasilania dodatkowych reflektorów CAMEO. Należy upewnić się, że całkowity pobór mocy wszystkich podłączonych urządzeń nie przekracza wartości podanej na urządzeniu w amperach (A).

IT Presa di uscita rete IEC. Serve per l'alimentazione elettrica di altri fari CAMEO. Assicurarsi che il totale della potenza assorbita di tutti i dispositivi collegati all'apparecchio non superi il valore indicato in ampere (A).

16 EYELET FOR SAFETY ROPE / ÖSE FÜR SICHERUNGSSEIL / ŒILLET POUR ÉLINGUE DE SÉCURITÉ / ARGOLLA PARA CABLE DE SEGURIDAD / UCHWYT NA LINĘ ZABEZPIECZAJĄCĄ / OCCHIELLO PER CORDA DI SICUREZZA

EN Overhead installation should only be carried out by trained personnel. The projector must be secured with an appropriate safety cable to prevent falling.

DE Überkopfmontage darf nur von dafür ausgebildetem Personal durchgeführt werden. Der Scheinwerfer ist dabei mit einem geeigneten Sicherungsseil gegen Herabfallen zu sichern.

FR Le montage en hauteur, au-dessus de la tête des spectateurs, ne doit être effectué que par un personnel qualifié. Le projecteur est livré avec une élingue de sécurité, afin d'éviter tout risque de chute.

ES El montaje suspendido sólo puede realizarse por personal experimentado. El foco debe asegurarse mediante un cable de seguridad adecuado para evitar su caída.

PL Montaż nad głową może być wykonywany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel. Reflektor należy przy tym zabezpieczyć przed upadkiem za pomocą odpowiedniej liny zabezpieczającej.

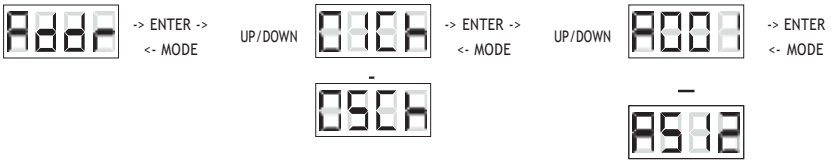
IT Il montaggio sopratesta può essere eseguito esclusivamente da personale qualificato che dovrà inoltre provvedere a fissare il faro con una corda di sicurezza adatta per prevenirne la caduta.

OPERATION / BEDIENUNG / UTILISATION / OPERACIÓN / OBSŁUGA / UTILIZZO

EN A few seconds after connecting to the power supply, the effects projector is ready for operation and the operating mode that was previously selected is activated. During startup, the software version is briefly displayed (Vxxx).

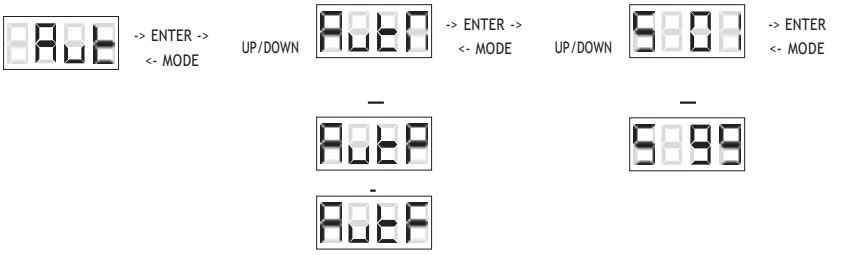
ACTIVATING THE DMX CONTROL, THE DMX MODE AND DMX START ADDRESS

Press the MODE button repeatedly until "Addr" appears on the display. Press ENTER to display the currently set DMX mode and to adjust it as desired using the UP and DOWN buttons (01Ch, 05Ch). Confirm the input with ENTER. The display will indicate the currently set DMX start address and the DMX mode is activated. If no DMX signal is present, all four characters flash on the display; if a DMX signal is present, the flashing stops and the DMX LED will start flashing (DMX). You can now set the DMX start address as desired using the UP and DOWN buttons (01Ch = A001 - A512, 05Ch = A001 - A508). To confirm, press ENTER. The synchronous control of multiple spotlights (same model) through a DMX control unit (e.g. DMX console) can be achieved by selecting the same DMX mode and assigning the spotlights to an identical DMX start address while connecting them using DMX cables.



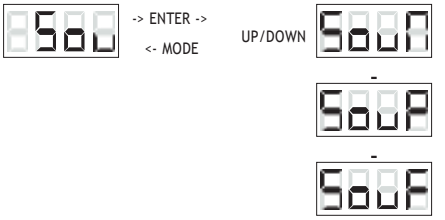
AUTOMATIC CONTROL MODE

Press the MODE button repeatedly until the LED indicator for automatic control (AUTO) lights up and "Aut" appears on the display. Now press ENTER to activate the automatic control and display the currently set auto program (AutM = combination of Derby and strobe effect, AutP = Derby effect, AutF = strobe effect). One of the 3 auto programs can now be selected by using the UP and DOWN buttons. After confirming by pressing the ENTER button, you can now select the speed at which the selected program runs by using the UP and DOWN buttons (the display shows: S 01 = minimum speed, S 99 = maximum speed). Confirm with ENTER.



MUSIC CONTROL MODE

Press the MODE button repeatedly until the LED indicator for the Music control mode (SOUND) lights up and displays “Sou”. Now press ENTER to activate the Music control mode and display the currently set program (SouM = combination of Derby and strobe effect, SouP = Derby effect, SouF = strobe effect). One of the 3 sound programs can now be selected by using the UP and DOWN buttons. To adjust the sensitivity with which the programs react to sounds (bass pulses), use the Nr 11 controller as desired. When turned to the left, the sensitivity is lowered, when turned to the right, it is increased (left stop = microphone disabled)

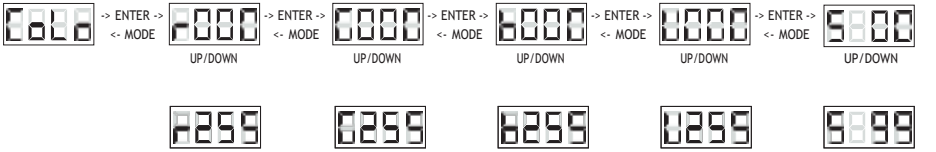


SLAVE MODE

Press the MODE button repeatedly until the LED indicator for the Slave mode (SLAVE) lights up and displays “SLAV”. If no control signal is present, the characters in the display flash; the flashing stops as soon as a control signal is present. Connect the slave and the master unit (same model) using a DMX cable (Master = DMX OUT, Slave = DMX IN) and activate one of the standalone modes (automatic control or music control) on the master unit. Now the slave unit follows the master unit.

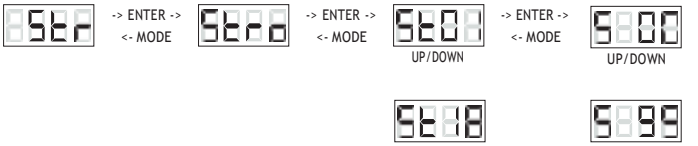
STATIC COLOURS MODE

The static colours mode offers the possibility of adjusting the brightness for each of the 4 colour LEDs of the Derby effect and to also activate a strobe effect. The LED rotation is not available in this mode. Press the MODE button repeatedly until “CoLo” appears on the display and confirm by pressing ENTER. Now, the brightness value for the red LED can be adjusted as desired between r000 and r255 by using the UP and DOWN buttons. Confirm again with ENTER. After you have set the brightness value for the green (G000 - G255), blue (b000 - b255) and white LED (W000 - W255) in the same way, the stroboscope effect can now be activated (S 00 = strobe effect is disabled, S 01 = slowest flash speed, S = 99 fastest flash speed). Confirm the input with ENTER.



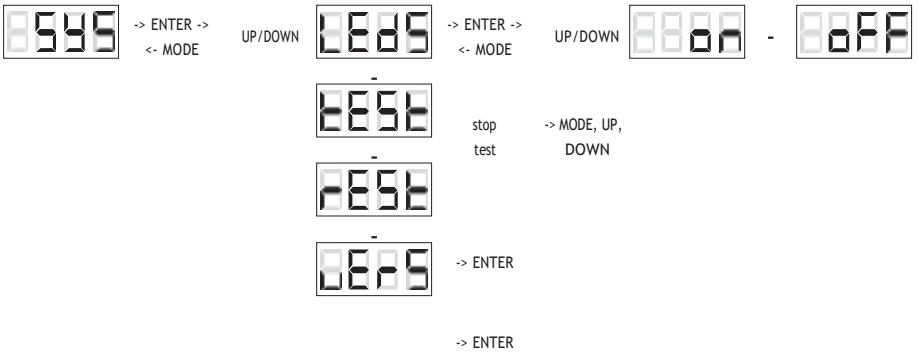
CHASE AND STROBE PROGRAMS

For the 16 white strobe lights, 18 different chase and strobe programs are available, whose speed can also be adjusted. Press the MODE button repeatedly until “Str” appears on the display and confirm by pressing ENTER to activate the mode (display switches to “Stro”). Press ENTER again to select one of the 18 programs St01 to St18 by using the UP and DOWN buttons. Now use the UP and DOWN buttons to select the desired running speed of the programs between S 00 and S 99 (St18 = full on). Confirm the input with ENTER.



SYSTEM

In the System menu item, the display switch-off and a test program for all functions can be enabled, a reset of all settings can be performed and the software version can be displayed. Press the MODE button repeatedly until "SYS" appears on the display. Press the ENTER button and then use the UP and DOWN buttons to select the desired menu item.

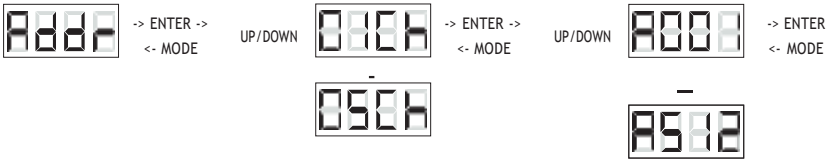


System				
LEdS	=	Display switch-off	on	= display goes off after about 30 seconds of inactivity
			oFF	= display switch-off disabled
tESt	=	Test program for all functions of the effects projector (Derby LEDs, strobe LEDs, motor)	stop the test program	= press MODE, UP, or DOWN
rESt	=	Reset to factory settings	start Reset	= press ENTER
vErS	=	displaying the software version	View	= press ENTER

DE Wenige Sekunden nach dem Anschließen an das Stromnetz ist der Effekt-Strahler betriebsbereit und die Betriebsart, die zuvor angewählt war, wird aktiviert. Während des Startvorgangs wird kurz die Software Version angezeigt (Vxxx).

DMX-STEUERUNG AKTIVIEREN, DMX-BETRIEBSART UND DMX-STARTADRESSE EINSTELLEN

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „Addr" angezeigt wird. Drücken Sie nun auf ENTER, um die aktuell eingestellte DMX-Betriebsart anzeigen zu lassen und diese wunschgemäß mit Hilfe der Tasten UP und DOWN zu ändern (01Ch, 05Ch). Bestätigen Sie die Eingabe mit ENTER. Im Display wird nun die aktuell eingestellte DMX-Startadresse angezeigt und die DMX-Betriebsart aktiviert. Alle vier Zeichen im Display blinken, falls kein DMX-Signal anliegt, wenn ein DMX-Signal anliegt, stoppt das Blinken im Display und die DMX-LED beginnt zu blinken (DMX). Gleichzeitig können Sie nun mit Hilfe der Tasten UP und DOWN die DMX-Startadresse nach Wunsch einstellen (01Ch = A001 - A512, 05Ch = A001 - A508). Zum Bestätigen drücken Sie auf ENTER. Die synchrone Ansteuerung mehrerer Scheinwerfer des gleichen Modells durch ein DMX-Steuergerät (z.B. DMX-Pult) erreichen Sie, indem Sie die Scheinwerfer auf die gleiche DMX-Betriebsart und eine identische DMX-Startadresse einstellen und mit Hilfe von DMX-Kabeln verbinden.



BETRIEBSART AUTOMATISCHE STEUERUNG

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis die Anzeige-LED für die automatische Steuerung (AUTO) leuchtet und im Display „Aut" angezeigt wird. Drücken Sie nun auf ENTER, um die automatische Steuerung zu aktivieren und das aktuell ausgewählte Auto-Programm anzeigen zu lassen (AutM = Kombination aus Derby- und Stroboskop-Effekt, AutP = Derby-Effekt, AutF = Stroboskop-Effekt). Jetzt kann eines der 3 Auto-Programme mit Hilfe der Tasten UP und DOWN ausgewählt werden. Nachdem Sie durch Drücken der ENTER-Taste die Eingabe bestätigt haben, wählen Sie nun die Geschwindigkeit, mit der das gewählte Programm laufen soll, mit Hilfe der Tasten UP und DOWN aus (Anzeige im Display: S 01 = minimale Geschwindigkeit, S 99 = maximale Geschwindigkeit). Bestätigen Sie mit ENTER.

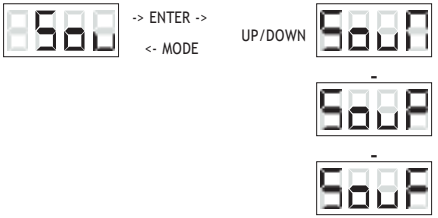
AUtP

599

AUtF

BETRIEBSART MUSIKSTEUERUNG

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis die Anzeige-LED für die Musiksteuerung (SOUND) leuchtet und im Display „Sou“ angezeigt wird. Drücken Sie nun auf ENTER, um die Betriebsart Musiksteuerung zu aktivieren und das aktuell ausgewählte Programm anzeigen zu lassen (SouM = Kombination aus Derby- und Stroboskop-Effekt, SouP = Derby-Effekt, SouF = Stroboskop-Effekt). Jetzt kann eines der Sound-Programme mit Hilfe der Tasten UP und DOWN ausgewählt werden. Die Empfindlichkeit, mit der die Programme auf Geräusche reagieren (Bass-Impulse), stellen Sie nun am Regler Nr. 11 wunschgemäß ein. Nach links gedreht wird die Empfindlichkeit verringert, nach rechts gedreht angehoben (Linksanschlag = Mikrofon deaktiviert).

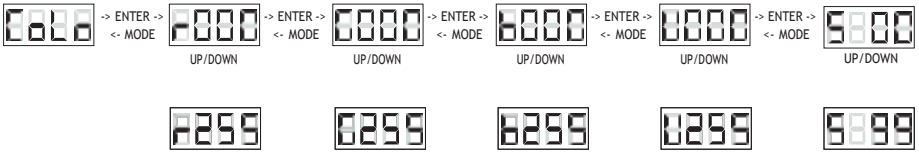


SLAVE-BETRIEBSART

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis die Anzeige-LED für die Slave-Betriebsart (SLAVE) leuchtet und im Display „SLAV“ angezeigt wird. Liegt kein Steuersignal an, blinken die Zeichen im Display, das Blinken stoppt, sobald ein Steuersignal anliegt. Verbinden Sie die Slave- mit der Master-Einheit (gleiches Modell) mit Hilfe eines DMX-Kabels (Master = DMX OUT, Slave = DMX IN) und aktivieren in der Master-Einheit eine der Standalone Betriebsarten (automatische Steuerung bzw. Musiksteuerung). Nun folgt die Slave-Einheit der Master-Einheit.

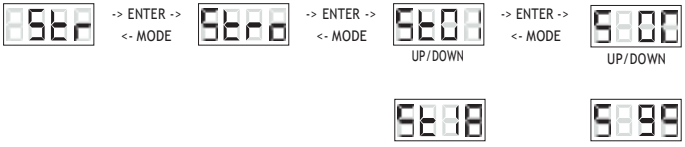
BETRIEBSART STATISCHE FARBEN

Die Betriebsart Statische Farben bietet die Möglichkeit, jede der 4 Farb-LEDs des Derby-Effekts in der Helligkeit individuel einzustellen und einen Stroboskop-Effekt zusätzlich zu aktivieren. Die LED-Rotation ist in dieser Betriebsart nicht verfügbar. Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „CoLo“ angezeigt wird und bestätigen mit ENTER. Nun kann der Helligkeitswert für die rote LED mit Hilfe der Tasten UP und DOWN wunschgemäß von r000 bis r255 eingestellt werden. Bestätigen Sie abermals mit ENTER. Nachdem Sie den Helligkeitswert für die grüne (G000 - G255), blaue (b000 - b255) und weiße LED (W000 - W255) in gleicher Weise eingestellt haben, kann nun der Stroboskop-Effekt aktiviert werden (S 00 = Stroboskop-Effekt deaktiviert, S 01 = langsamste Blitzgeschwindigkeit, S 99 = schnellste Blitzgeschwindigkeit). Bestätigen Sie die Eingabe mit ENTER.



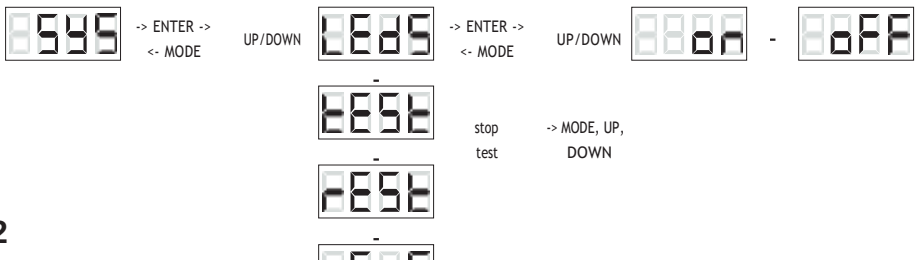
CHASE- UND STROBOSKOP-PROGRAMME

Für die 16 weißen Stroboskop-LEDs stehen 18 verschiedene Chase- und Stroboskop-Programme zur Verfügung, deren Laufgeschwindigkeit zusätzlich eingestellt werden kann. Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „Str“ angezeigt wird und bestätigen mit ENTER, um die Betriebsart zu aktivieren (Display wechselt auf „Stro“). Drücken Sie abermals auf ENTER, um eines der 18 Programme St01 bis St18 mit Hilfe der Tasten UP und DOWN auszuwählen. Bestätigen Sie mit ENTER und wählen nun mit Hilfe der Tasten UP und DOWN die Laufgeschwindigkeit der Programme von S 00 bis S 99 aus (St18 = Full On). Bestätigen Sie die Eingabe mit ENTER.



SYSTEM

Im Menüpunkt System lassen sich die Display-Abschaltung und ein Testprogramm für alle Funktionen aktivieren, ein Reset aller Einstellungen durchführen und die Software Version des Geräts anzeigen lassen. Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „SYS“ angezeigt wird. Drücken Sie nun auf ENTER und wählen mit Hilfe der Tasten UP und DOWN den gewünschten Menüpunkt aus.



-> ENTER

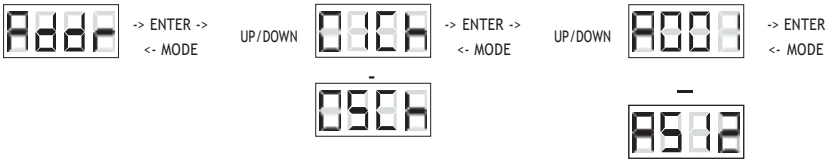
-> ENTER

System				
LEdS	=	Display-Abschaltung	on	= Display-Abschaltung nach ca. 30 Sekunden Inaktivität
			oFF	= Display-Abschaltung deaktiviert
tESt	=	Testprogramm für alle Funktionen des Effekt-Strahlers (Derby-LEDs, Stroboskop LEDs, Motor)	Testprogramm stoppen	= MODE, UP, oder DOWN drücken
rESt	=	Zurücksetzen auf Werkseinstellungen	Reset starten	= ENTER drücken
vErS	=	Anzeige der Software Version	Anzeigen	= ENTER drücken

FR Quelques secondes après mise sous tension, le projecteur à effets est prêt à l'emploi, dans le précédent mode de fonctionnement activé avec extinction. Lors du démarrage, le numéro de version de logiciel interne apparaît brièvement à l'écran (V1.xx).

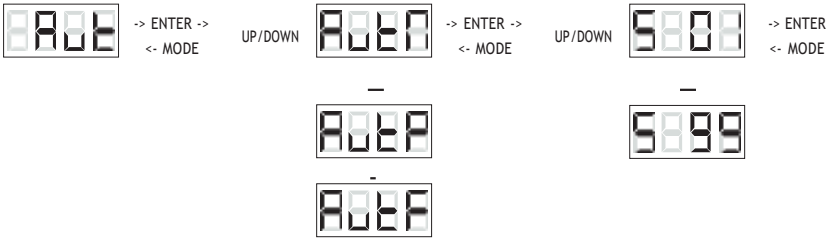
ACTIVATION DU PILOTAGE DMX, CHOIX DU MODE DMX ET DE L'ADRESSE DE DÉPART DMX

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE jusqu'à ce que la LED DMX s'allume et que la mention «Addr» apparaisse dans l'afficheur. Appuyez alors sur ENTER pour visualiser le mode DMX en cours ; pour le modifier, appuyez sur les touches UP et DOWN (01Ch, 05Ch). Pour valider votre sélection, appuyez sur la touche ENTER. L'afficheur indique ensuite la valeur d'adresse DMX en cours et le mode DMX est activé. Si aucun signal DMX entrant n'est détecté, les quatre caractères de l'afficheur clignotent ; ce clignotement cesse à l'arrivée d'un signal DMX, et la LED DMX reste allumée. Vous pouvez alors régler à votre guise, avec les touches UP et DOWN, l'adresse de départ DMX (01Ch = A001 - A512, 05Ch = A001 - A508). Pour valider, appuyez sur ENTER. Pour piloter de façon synchrone plusieurs projecteurs de modèle identique via un contrôleur DMX (par exemple, pupitre DMX), réglez-les tous sur une adresse DMX identique et sur le même mode de fonctionnement DMX, puis reliez-les avec des câbles DMX.



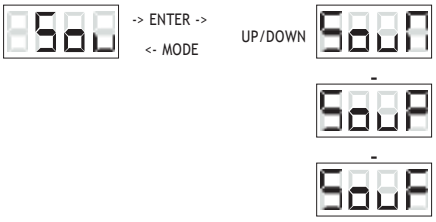
MODE PILOTAGE AUTOMATIQUE

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE jusqu'à ce que la LED AUTO s'allume et que la mention «Aut» apparaisse dans l'afficheur. Pour choisir le mode de fonctionnement automatique, appuyez sur ENTER ; le numéro du programme automatique actuellement activé apparaît alors (AutM = combinaison effet Derby et stroboscope, AutP = effet Derby, AutF = stroboscope). Vous pouvez alors choisir l'un des 3 programmes Auto avec les touches UP et DOWN. Validez ce mode en appuyant sur la touche ENTER, puis réglez la rapidité de défilement du programme avec les touches UP et DOWN (dans l'afficheur : S 01 = rapidité minimale, S 99 = rapidité maximale). Validez votre choix en appuyant sur la touche ENTER.



MODE PILOTAGE PAR LA MUSIQUE

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE jusqu'à ce que la LED SOUND s'allume et que la mention «Sou» apparaisse dans l'afficheur. Appuyez alors sur ENTER pour activer le mode de pilotage par la musique ; le mode actuellement sélectionné apparaît dans l'afficheur (SouM = combinaison effet Derby et stroboscope, SouP = effet Derby, SouF = stroboscope). Choisissez alors un des programmes Sound (pilotage par la musique) avec les touches UP et DOWN. La sensibilité de réaction du programme à la musique (impulsions dans les graves) se règle par l'intermédiaire du potentiomètre n°11. Tournez-le vers la gauche pour réduire la sensibilité, vers la droite pour l'augmenter (à fond à gauche = microphone désactivé).



MODE SLAVE

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la LED SLAVE s'allume et que la mention «SLAV» apparaisse dans l'afficheur. En l'absence de signal de pilotage, les quatre caractères de l'afficheur clignotent ; le clignotement cesse à réception d'un signal de pilotage. Reliez l'appareil

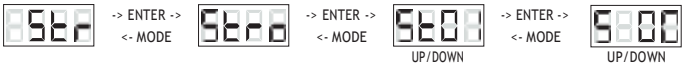
Master et l'appareil Slave (de référence identique) avec un câble DMX (Master = DMX OUT, Slave = DMX IN), et activez l'un des modes autonomes sur l'appareil Master (pilotage automatique ou pilotage par la musique). Dès lors, l'appareil esclave (Slave) suit l'appareil maître (Master).

MODE COULEURS STATIQUES

Le mode de fonctionnement en couleurs statiques offre la possibilité de définir séparément la luminosité de chacune des 4 LED de couleur de l'effet Derby, et d'activer en plus un effet Stroboscope. La rotation des LED n'est pas disponible dans ce mode de fonctionnement. Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «CoLo» apparaisse dans l'afficheur, et appuyez sur ENTER. Vous pouvez alors régler la luminosité de la LED rouge, avec les touches UP et DOWN, de r000 à r255. Validez la valeur désirée en appuyant sur la touche ENTER. Réglez ensuite, selon la même procédure, la luminosité de la LED verte (G000 - G255), bleue (b000 - b255) et blanche LED (W000 - W255) i Pour valider, appuyez sur la touche ENTER.

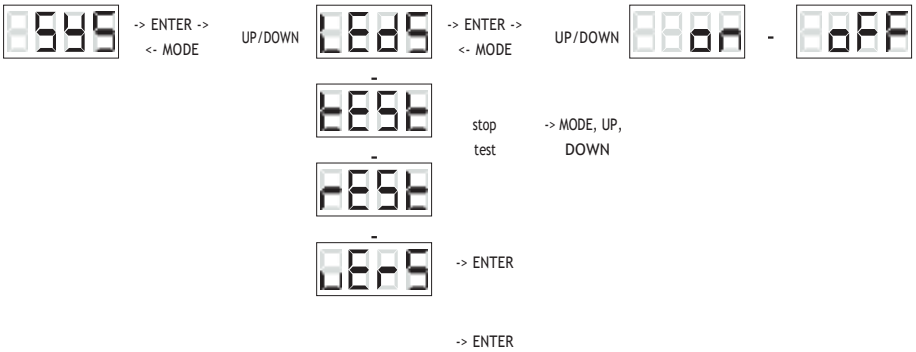
PROGRAMMES CHASE ET STROBOSCOPE

Les 16 LED blanches du stroboscope peuvent se piloter via 18 programmes différents de Chase et de Stroboscope ; vous pouvez de plus en régler la rapidité. Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «Str» apparaisse dans l'afficheur, puis validez par ENTER afin d'activer ce mode de fonctionnement stroboscope (l'afficheur indique alors «Stro»). Appuyez alors sur ENTER pour sélectionner l'un des 18 programmes disponibles, St01 à St18, avec les touches UP et DOWN. Réglez alors, avec les touches UP et DOWN, la rapidité de défilement du programme, de S00 à S99 (S18 = Fulll On)). Pour valider, appuyez sur la touche ENTER.



SYSTEM

L'élément de menu System permet par exemple de désactiver l'afficheur, de lancer un programme de test de toutes les fonctions, et de réinitialiser tous les paramètres. Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «SYS» apparaisse dans l'afficheur. Appuyez alors sur ENTER puis choisissez l'élément de menu désiré à l'aide des touches UP/DOWN.

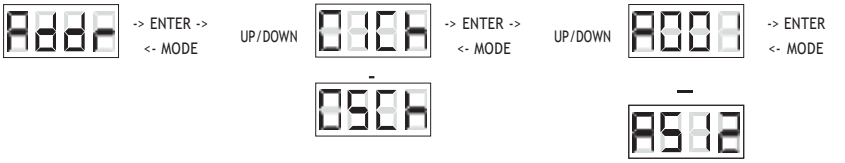


System				
LEdS	=	Extinction automatique de l'afficheur	on	= Extinction automatique de l'afficheur après 30 s d'inactivité
			oFF	= Extinction automatique de l'afficheur désactivée
teSt	=	Programme de test de toutes les fonctions du projecteur d'effets (LED Derby, LED stroboscope, moteur)	Arrêt du programme de test	= appuyez sur MODE, UP ou DOWN
rESt	=	Réinitialisation des valeurs usine	Lancer la réinitialisation	= appuyer sur ENTER
vErS	=	Visualisation du numéro de version de logiciel.	Visualisation	= appuyer sur ENTER

ES Unos segundos después de aplicar la alimentación eléctrica, el foco ya está listo para funcionar y se activará el modo de funcionamiento seleccionado previamente. Durante el proceso de arranque se mostrará en la pantalla la versión de software (Vxxx).

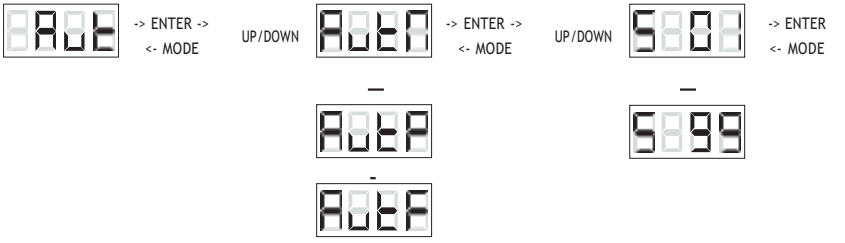
ACTIVACIÓN DEL CONTROL DMX, AJUSTE DEL MODO DMX Y DE LA DIRECCIÓN INICIAL DMX

Pulse el botón MODE hasta que en pantalla se muestre «Addr». Pulse ENTER para mostrar el modo DMX actualmente seleccionado y luego cambie dicho valor con los botones UP y DOWN (01Ch, 05Ch). Confirme con el botón ENTER. En la pantalla se mostrará la dirección inicial DMX actualmente seleccionada y se activa el modo DMX. Si no hay señal DMX, los cuatro dígitos de la pantalla parpadearán; cuando haya señal DMX, dejarán de parpadear y el LED DMX empezará a parpadear. Utilice ahora los botones UP y DOWN para seleccionar la dirección inicial DMX (01Ch = A001 - A512, 05Ch = A001 - A508). Pulse ENTER para confirmar. Para controlar simultáneamente por DMX varios focos del mismo modelo mediante un equipo de control DMX (como una mesa DMX), configure los focos con la misma dirección inicial DMX y el mismo modo DMX, y conéctelos mediante cables DMX.



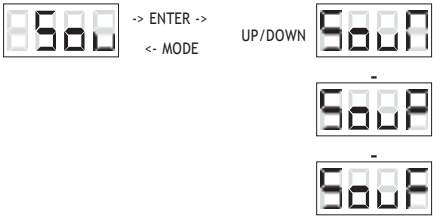
MODO CONTROL AUTOMÁTICO

Pulse el botón MODE hasta que se ilumine el LED de control automático (AUTO) y en la pantalla se muestre «Aut». Pulse ENTER para activar el control automático y mostrar el programa automático actualmente seleccionado (AutM = combina los efectos derby y estrobo, AutP = efecto derby, AutF = efecto estrobo). Utilice ahora los botones UP y DOWN para seleccionar uno de los 3 programas automáticos. Después de confirmar con el botón ENTER, seleccione la velocidad a la que se ejecutará el programa mediante los botones UP y DOWN (en pantalla: S 01 = velocidad mínima, S 99 = velocidad máxima). Confirme con el botón ENTER.



MODO CONTROL POR SONIDO

Pulse el botón MODE hasta que se ilumine el LED de control por sonido (SOUND) y en la pantalla se muestre «Sou». Pulse ENTER para activar el modo control por sonido y mostrar el programa actualmente seleccionado (SouM = combina los efectos derby y estrobo, SouP = efecto derby, SouF = efecto estrobo). Utilice ahora los botones UP y DOWN para seleccionar uno de los programas de sonido. Ajuste con el potenciómetro 11 la sensibilidad a la que el programa responderá al sonido ambiente (pulsos graves). Girar a la izquierda para reducir la sensibilidad y a la derecha para aumentarla (para desactivar el micrófono, gire el control completamente a la izquierda).

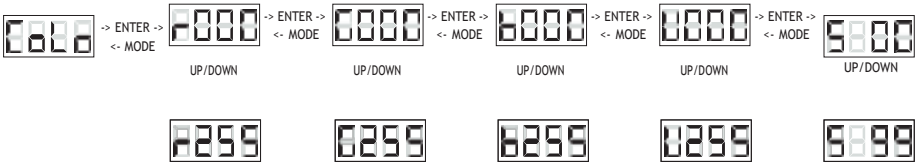


MODO ESCLAVO

Pulse el botón MODE hasta que se ilumine el LED de modo Esclavo (SLAVE) y en la pantalla se muestre «SLAV». Si no hay señal de control, los dígitos de la pantalla parpadearán; cuando haya señal de control, dejarán de parpadear. Conecte el equipo esclavo al maestro (del mismo modelo) mediante un cable DMX (maestro = DMX OUT, esclavo = DMX IN) y configure el maestro en uno de los modos autónomos (control automático o por sonido). Ahora el equipo esclavo estará sincronizado con el equipo maestro.

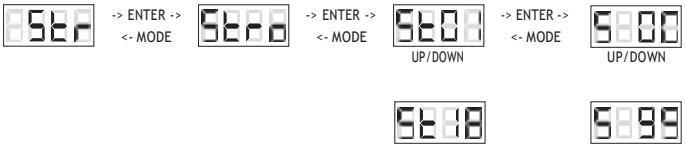
MODO COLOR FIJO

El modo Color fijo permite ajustar por separado la intensidad de cada uno de los 4 LED de colores del efecto derby y también activar un efecto estrobo. En este modo, los LED no giran. Pulse el botón MODE repetidamente hasta que aparezca en pantalla «CoLo» y confirme pulsando ENTER. Utilice ahora los botones UP y DOWN para seleccionar la intensidad del LED rojo, entre r000 y r255. Confirme con el botón ENTER. Seleccione del mismo modo la intensidad del LED verde (G000 - G255), del LED azul (b000 - b255) y del LED blanco (W000 - W255). A continuación, puede activar un efecto estrobo (S 00 = estrobo desactivado, S 01 = velocidad mínima del estrobo, S 99 = velocidad máxima del estrobo). Confirme con el botón ENTER.



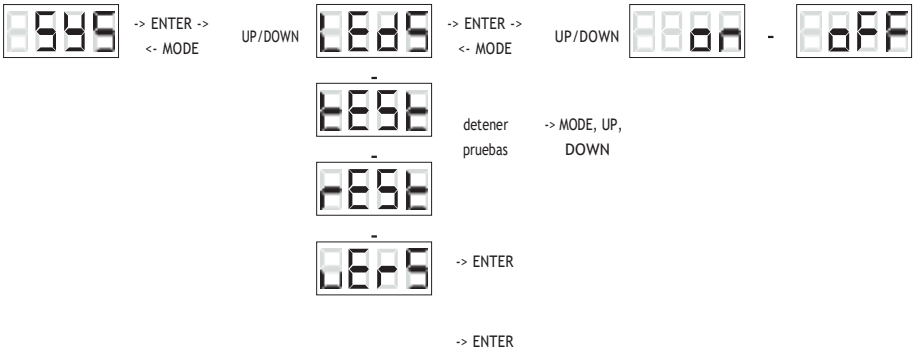
PROGRAMAS CHASE Y ESTROBO

Con los 16 LED blancos del estrobo se puede ejecutar uno de los 18 programas Chase y Estrobo, cuya velocidad también se puede ajustar. Pulse el botón MODE repetidamente hasta que aparezca en pantalla «Str» y confirme pulsando ENTER (el texto en pantalla cambiará a «Stro»). Pulse de nuevo ENTER y seleccione uno de los 18 programas, de St01 a St18, mediante los botones UP y DOWN. Confirme pulsando ENTER y seleccione con los botones UP y DOWN la velocidad del programa, entre S 00 y S 99 (St18 = máxima intensidad). Confirme con el botón ENTER.



SISTEMA

En el menú del sistema podrá configurar el apagado de la pantalla, lanzar un programa de prueba de todas las funciones, restablecer todos los ajustes y mostrar la versión de software del equipo. Pulse el botón MODE hasta que en pantalla se muestre «SYS». Luego pulse el botón ENTER y seleccione una opción con los botones UP y DOWN.



Sistema				
LEdS	=	Apagado de la pantalla	on	= La pantalla se apaga al cabo de 30 segundos de inactividad
			oFF	= Apagado de la pantalla desactivado
tESt	=	Programa de prueba de todas las funciones del foco (LED del efecto derby, LED del estrobo, motor)	Detener pruebas	= Pulsar MODE, UP o DOWN
rESt	=	Restablecer los valores de fábrica	Restablecer	= Pulsar ENTER
vErS	=	Consultar la versión de software	Consultar	= Pulsar ENTER

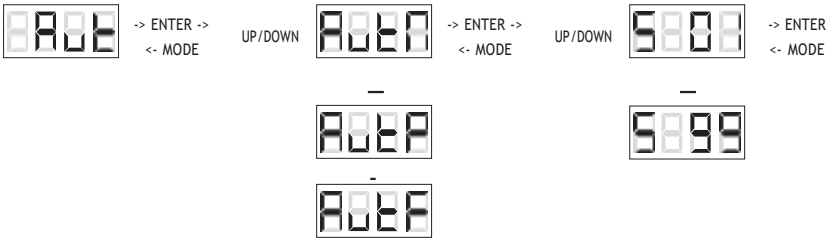
PL Kilka sekund po podłączeniu do prądu reflektor jest gotowy do pracy i przełącza się na ostatnio wybrany tryb. Podczas włączania na ekranie pojawi się na krótko wersja oprogramowania (Vxxx).

WŁĄCZYĆ STEROWANIE DMX, USTAWIĆ TRYB PRACY DMX I ADRES STARTOWY DMX

Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „Addr". Nacisnąć przycisk ENTER, aby wyświetlić aktualnie ustawiony tryb pracy DMX i za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać żądane ustawienie (01Ch, 05Ch). Potwierdzić ustawienie za pomocą przycisku ENTER. Na wyświetlaczu pojawi się aktualnie ustawiony adres startowy DMX i włączy się tryb pracy DMX. Gdy nie dochodzi żaden sygnał DMX, wszystkie cztery znaki na wyświetlaczu pulsują. Gdy sygnał DMX dochodzi, przestają pulsować, a dioda LED DMX zaczyna pulsować (DMX). Jednocześnie można ustawić adres startowy DMX za pomocą przycisków UP i DOWN (01Ch = A001-A512, 05Ch = A001-A508). W celu potwierdzenia nacisnąć przycisk ENTER. Sterowanie synchroniczne kilkoma reflektorami tego samego modelu za pomocą jednego urządzenia sterującego DMX (np. pulpitu DMX) jest możliwe po ustawieniu w reflektorach identycznego adresu startowego DMX i tego samego trybu pracy DMX oraz połączeniu ich kablami DMX.

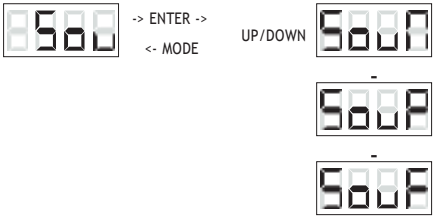
TRYB PRACY STEROWANIE AUTOMATYCZNE

Naciskać przycisk MODE, dopóki nie zaświeci się wskaźnik LED sterowania automatycznego (AUTO), a na wyświetlaczu nie pojawi się napis „Aut". Aby włączyć sterowanie automatyczne i wyświetlić aktualnie ustawiony program automatyczny, należy nacisnąć przycisk ENTER (AutM = Kombinacja efektów derby i stroboskopu, AutP = efekt derby, AutF = efekt stroboskopu). Teraz za pomocą przycisków UP i DOWN należy wybrać jeden z trzech programów automatycznych. Po zatwierdzeniu ustawień przyciskiem ENTER należy za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać prędkość, z jaką mają działać wybrane programy (informacje na wyświetlaczu: S 01 = prędkość minimalna, S 99 = prędkość maksymalna). Zatwierdzić wprowadzone dane za pomocą przycisku ENTER.



TRYB PRACY STEROWANIE MUZYKĄ

Naciskać przycisk MODE, dopóki nie zaświeci się wskaźnik LED sterowania muzyką (SOUND), a na wyświetlaczu nie pojawi się napis „Sou". Aby włączyć tryb pracy sterowanie muzyką i wyświetlić aktualnie ustawiony program, należy nacisnąć przycisk ENTER (SouM = kombinacja efektów derby i stroboskopu, SouP = efekt derby, SouF = efekt stroboskopu). Teraz za pomocą przycisków UP i DOWN należy wybrać żądany program muzyki. Czułość, z jaką programy mają reagować na dźwięki (impulsy basowe), należy ustawić za pomocą regulatora nr 11. Obrót w lewo powoduje zmniejszenie, a obrót w prawo - zwiększenie czułości (obrót w lewo do oporu = mikrofon wyłączony).

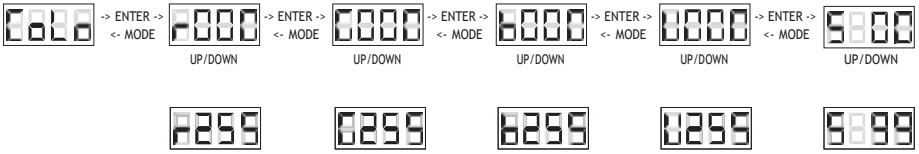


TRYB PRACY SLAVE

Naciskać przycisk MODE, dopóki nie zaświeci się wskaźnik LED trybu pracy Slave (SLAVE), a na wyświetlaczu nie pojawi się napis „SLAV". Gdy nie dochodzi żaden sygnał sterujący, znaki na wyświetlaczu pulsują. Gdy sygnał sterujący dochodzi, przestają pulsować. Należy połączyć jednostkę Slave z jednostką Master (ten sam model) za pomocą kabla DMX (Master = DMX OUT, Slave = DMX IN) i ustawić jednostkę Master w jednym z trybów Standalone (sterowanie automatyczne lub sterowanie muzyką). Jednostka Slave jest podrzędna w stosunku do jednostki Master.

TRYB PRACY KOLORY STATYCZNE

Tryb pracy kolory statyczne umożliwia indywidualne ustawienie jasności każdej z czterech kolorowych diod LED efektu derby i dodatkowo włączenie efektu stroboskopu. W tym trybie pracy funkcja rotacji diod LED jest niedostępna. Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „CoLo", a następnie potwierdzić wybór przyciskiem ENTER. Teraz można ustawić jasność czerwonej diody LED za pomocą przycisków UP i DOWN wybierając wartość od r000 do r255. Ponownie zatwierdzić wprowadzone dane za pomocą przycisku ENTER. Po ustawieniu w taki sam sposób jasności zielonej (G000-G255), niebieskiej (b000-b255), i białej (W000-W255) diody LED, można włączyć efekt stroboskopu (S 00 = efekt stroboskopu wyłączony, S 01 = najmniejsza częstotliwość błysku, S 99 = największa częstotliwość błysku). Potwierdzić ustawienie za pomocą przycisku ENTER.



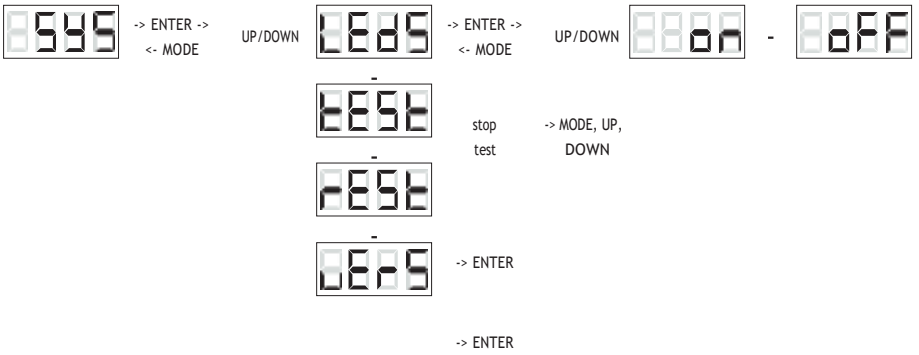
PROGRAM CHASE I STROBOSKOPU

Do obsługi 16 białych diod LED stroboskopu zostało przygotowanych 18 różnych programów chase i stroboskopu, w których dodatkowo można ustawić prędkość działania. Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „Str", a następnie potwierdzić wybór przyciskiem ENTER, aby włączyć tryb pracy (na wyświetlaczu pojawi się napis „Stro"). Należy ponownie nacisnąć ENTER, aby wybrać za pomocą przycisków UPi DOWN jeden z 18 programów od St01 do St18. Należy potwierdzić wybór przyciskiem ENTER i wybrać za pomocą przycisków UP i DOWN prędkość programów od S 00 do S 99 (St18 = Full On). Potwierdzić ustawienie za pomocą przycisku ENTER.

UP/DOWN

SYSTEM

W menu systemowym istnieje możliwość wyłączenia wyświetlacza i włączenia programu testowego dla wszystkich funkcji, zresetowania wszystkich ustawień i wyświetlenia wersji oprogramowania urządzenia. Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „SYS". Nacisnąć przycisk ENTER i za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać żądaną opcję.

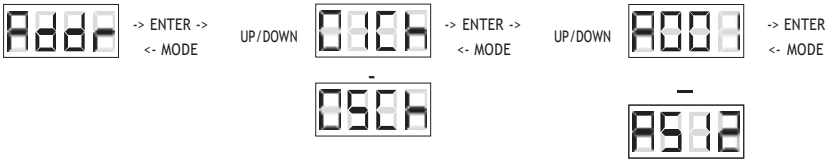


System				
LEdS	=	wyłączenie wyświetlacza	on	= wyłączenie wyświetlacza po ok. 30 sekundach bezczynności
			oFF	= wyłączenie wyświetlacza nieaktywne
tESt	=	program testowy dla wszystkich funkcji projektora efektów (diody LED derby, diody LED stroboskop, silniczek)	Zatrzymanie programu testowego	= nacisnąć MODE, UP lub DOWN
rESt	=	przywracanie ustawień fabrycznych	Rozpoczęcie resetowania	= nacisnąć ENTER
vErS	=	Wyświetlenie wersji oprogramowania	Wyświetlenie	= nacisnąć ENTER

IT Pochi secondi dopo l'allacciamento alla rete elettrica il faro a effetti è pronto per l'utilizzo e la modalità di funzionamento in precedenza selezionata si attiva. Durante la procedura di avvio viene visualizzata brevemente la versione del software (Vxxx).

ATTIVAZIONE DEL COMANDO DMX, IMPOSTAZIONE DELLA MODALITÀ DMX E DELL'INDIRIZZO DI AVVIO DMX

Premere più volte il tasto MODE fino a quando sul display non appare "Addr". Premere ora su ENTER per visualizzare la modalità DMX attualmente impostata e modificarla a piacimento con i tasti UP e DOWN (01Ch, 05Ch). Confermare l'inserimento premendo ENTER. Sul display ora appare l'indirizzo di avvio DMX attualmente impostato e la modalità DMX. In assenza di segnale DMX, lampeggiano tutti e quattro i digiti sul display; in presenza di segnale DMX, i digiti sul display smettono di lampeggiare e inizia a lampeggiare il LED DMX. Con i tasti UP e DOWN ora è possibile impostare l'indirizzo di avvio DMX desiderato (01Ch = A001 - A512, 05Ch = A001 - A508). Per confermare premere ENTER. Il controllo simultaneo di più fari dello stesso modello (ad es. mixer DMX) si ottiene impostando i fari sulla stessa modalità di funzionamento DMX e su un indirizzo di avvio DMX identico e collegandoli con cavi DMX.



MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO COMANDO AUTOMATICO

Premere il tasto MODE più volte fino a quando il LED indicatore del comando automatico (AUTO) si accende e sul display viene visualizzato "Aut". Premere ora ENTER per attivare il comando automatico e visualizzare il programma Auto attualmente selezionato (AutM = combinazione di effetto derby e stroboscopio, AutP = effetto derby, AutF = stroboscopio). Ora è possibile selezionare uno dei 3 programmi Auto con i tasti UP e DOWN. Dopo aver confermato l'inserimento premendo il tasto ENTER, utilizzare i tasti UP e DOWN per stabilire la velocità di avanzamento del programma selezionato (visualizzazione sul display: S 01 = velocità minima, S 99 = velocità massima). Confermare con ENTER.

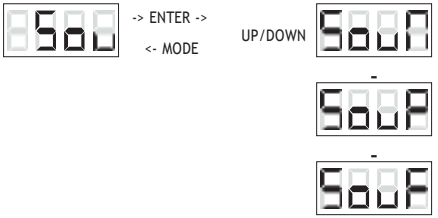
AUtP

599

AUtF

MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO CONTROLLO TRAMITE MUSICA

Premere il tasto MODE più volte fino a quando il LED indicatore del controllo tramite musica (SOUND) si accende e sul display viene visualizzato "Sou". Premere ora ENTER per attivare la modalità di funzionamento Controllo tramite musica e visualizzare il programma attualmente selezionato (SouM = combinazione di effetto derby e stroboscopio, SouP = effetto derby, SouF = stroboscopio). Ora è possibile selezionare uno dei programmi suono con i tasti UP e DOWN. La sensibilità di reazione ai rumori dei programmi (impulsi gravi) si imposta con il regolatore 11. Ruotare a sinistra per ridurre la sensibilità, a destra per aumentarla (tutto a sinistra = microfono disattivato).

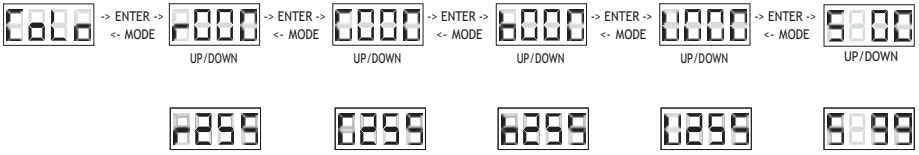


MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO SLAVE

Premere il tasto MODE più volte fino a quando il LED indicatore della modalità di funzionamento (SLAVE) si accende e sul display viene visualizzato "SLAV". Se non è presente alcun segnale di comando, i digiti sul display lampeggiano; smettono di lampeggiare non appena è presente un segnale di comando. Collegare l'unità Slave all'unità Master (stesso modello) mediante un cavo DMX (Master = DMX OUT, Slave = DMX IN) e attivare una modalità operativa Standalone (comando automatico o controllo tramite musica) nell'unità Master. Ora l'unità slave segue l'unità master.

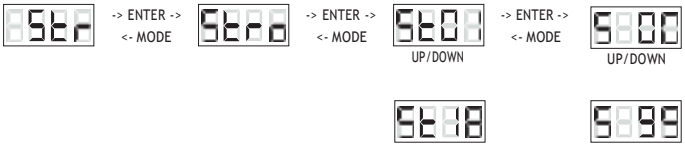
MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO COLORI STATICI

La modalità di funzionamento colori statici offre la possibilità di impostare singolarmente la luminosità di ciascuno dei 4 LED a colori dell'effetto derby e di attivare un effetto stroboscopio aggiuntivo. La rotazione LED non è disponibile in questa modalità di funzionamento. Premere più volte il tasto MODE finché sul display non compare "CoLo", quindi confermare con ENTER. Ora con i tasti UP e DOWN è possibile impostare a piacimento il valore della luminosità del LED rosso da r000 a r255. Confermare di nuovo con ENTER. Dopo aver impostato lo stesso valore della luminosità per il LED verde (G000 - G255), blu (b000 - b255) e bianco LED (W000 - W255), è possibile attivare l'effetto stroboscopio (S 00 = stroboscopio disattivato, S 01 = frequenza di lampeggio più lenta, S 99 = frequenza di lampeggio più veloce). Confermare l'inserimento premendo ENTER.



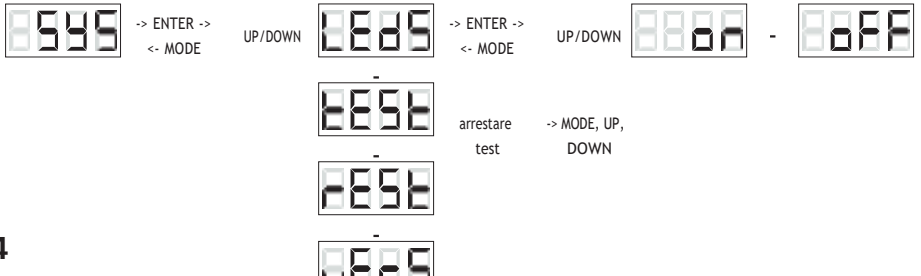
PROGRAMMI CHASE E STROBOSCOPIO

Per i 16 LED stroboscopio bianchi sono disponibili 18 diversi programmi chase e stroboscopio, per i quali è possibile impostare anche la velocità di avanzamento. Premere il tasto MODE più volte fino a quando sul display appare "Str" e confermare con ENTER per attivare la modalità di funzionamento (il display passa a "Stro"). Premere di nuovo ENTER per selezionare uno dei 18 programmi da St01 a St18 con i tasti UP e DOWN. Confermare con ENTER e con i tasti UP e DOWN selezionare ora la velocità di avanzamento da S 00 a S 99 (St18 = Full On). Confermare l'inserimento premendo ENTER.



SISTEMA

Dalla voce di menu Sistema è possibile configurare la disattivazione del display, lanciare un programma di prova per tutte le funzioni, eseguire il ripristino di tutte le impostazioni e visualizzare la versione software del dispositivo. Premere più volte il tasto MODE fino a quando sul display non appare "SYS". Premere ENTER e con i tasti UP e DOWN selezionare la voce di menu desiderata.



-> ENTER

-> ENTER

Sistema				
LEdS	=	disattivazione del display	on	= disattivazione del display dopo circa 30 secondi di inattività
			oFF	= disattivazione del display disabilitata
tESt	=	programma test per tutte le funzioni del faro a effetti (LED derby, LED stroboscopio, motori)	Arrestare il programma test	= premere MODE, UP o DOWN
rESt	=	ripristino delle impostazioni di fabbrica	Avviare ripristino	= premere ENTER
vErS	=	visualizzare la versione software	Visualizzare	= premere ENTER

IR REMOTE CONTROL / IR FERNBEDIENUNG / TÉLÉCOMMANDE INFRAROUGE / MANDO A DISTANCIA POR INFRARROJOS / PILOT NA PODCZERWIEŃ / TELECOMANDO A INFRAROSSI

EN

Point the infrared remote control directly at the infrared sensor installed on the front of the spotlight. The maximum range is about 8 metres. In the DMX and slave modes, the functions on the remote control are disabled.		
	Blackout	The ON/OFF button is used to switch off the Derby and strobe effect, regardless of the mode selected on the remote control. Pressing the ON/OFF button once more activates the previously selected mode again.
	Auto Program	Combination of Derby and strobe effect.
	Music control	Music-driven program Combination of Derby and strobe effect. Adjusting the microphone sensitivity on the device (SENSITIVITY).
	Pause	Interrupts the sequence of the program of Derby and strobe effects ("freezing" the last scene). Press one more time to continue the program.
	Colour selection	Colour selection for the auto program. Resetting the colour by pressing again on
A	Derby Effect	Activates the Derby effect program. Press again to switch off.
B	Strobe programs	Selecting the strobe programs. Repeatedly pressing will start the next program.
C	Strobe Effect	For turning the strobe effect on and off.
0 - 9	Numeric buttons	Adjusting the running speed for the Auto, Derby effect and strobe effect programs. 0 = slowest, 9 = fastest speed.
		No function
		No function

DE

Richten Sie die Infrarot-Fernbedienung in Sichtverbindung direkt auf den auf der Vorderseite des Strahlers verbauten Infrarot-Sensors. Die maximale Reichweite beträgt ca. 8 Meter. In der DMX- und der Slave-Betriebsart sind die Funktionen der Fernbedienung deaktiviert.		
	Blackout	Die ON/OFF-Taste dient dazu, Derby- und Stroboskop-Effekt abzuschalten, unabhängig davon, welche von der Fernbedienung kontrollierten Betriebsart aktiviert ist. Bei nochmaligem Drücken der ON/OFF-Taste wird die zuvor ausgewählte Betriebsart wieder aktiviert.
	Auto-Programm	Kombination aus Derby- und Stroboskop-Effekt.
	Musiksteuerung	Musikgesteuertes Programm. Kombination aus Derby- und Stroboskop-Effekt. Einstellen der Mikrofonempfindlichkeit am Gerät (SENSITIVITY).
	Pause	Stoppt den Programmablauf von Derby- und Stroboskop-Effekt („einfrieren“ der letzten Szene). Nochmaliges Drücken für die Fortführung des Programms.
	Farbauswahl	Farbauswahl für das Auto-Programm. Zurückstellen der Farbe durch nochmaliges Drücken auf
A	Derby-Effekt	Aktiviert das Derby-Effekt-Programm. Nochmaliges Drücken zum Abschalten.
B	Stroboskop-Programme	Auswählen der Stroboskop-Programme. Wiederholtes Drücken aktiviert das nächste Programm.
C	Stroboskop-Effekt	Ein- und Ausschalten des Stroboskop-Effekts.
0 - 9	Zifferntasten	Einstellen der Laufgeschwindigkeit für das Auto-, Derby-Effekt- und Stroboskop-Effekt-Programm. 0 = langsamste, 9 = schnellste Laufgeschwindigkeit.
		Keine Funktion
		Keine Funktion

Dirigez la télécommande infrarouge, en contact visuel direct, vers le port récepteur infrarouge situé en face avant du projecteur d'effets. Sa portée maximale est d'environ 8 mètres. En modes DMX et Slave, le port récepteur de la télécommande infrarouge est désactivé.		
	Blackout	La touche ON/OFF sert à éteindre les effets Derby et stroboscope, quel que soit celui contrôlé via la télécommande. Il suffit d'appuyer de nouveau sur la touche ON/OFF pour rétablir le mode précédemment activé.
	Programme Auto	Combinaison d'effet Derby et stroboscope.
	Commande par la musique	Programme de pilotage par la musique. Combinaison d'effet Derby et stroboscope. Réglage de la sensibilité du microphone sur l'appareil (SENSITIVITY)
	Pause	Suspend le défilement du programme des effets Derby, laser et stroboscope ("gel" de la dernière Scène). Appuyer de nouveau pour reprendre le défilement normal du programme.
	Choix de couleur	Choix de couleur pour le programme Auto Pour rétablir une couleur, appuyer plusieurs fois sur
A	Effet Derby	Active le programme d'effet Derby. Appuyer de nouveau pour désactiver
B	Programmes Stroboscope	Sélection du programme Stroboscope. Appuyer de nouveau pour activer le programme suivant.
C	Effet Stroboscope	Active/désactive l'effet Stroboscope.
0 - 9	Pavé numérique	Réglage de la rapidité de défilement pour les programmes automatiques et d'effets Derby et stroboscope. 0 = le plus lent, 9 = le plus rapide.
		Non fonctionnel
-/--		Non fonctionnel

Apunte el mando a distancia por infrarrojos directamente al panel frontal del sensor de infrarrojos del foco. El alcance máximo es de 8 metros aprox. En los modos DMX y Esclavo estarán desactivadas las funciones del mando a distancia.		
	Negro	El botón ON/OFF sirve para desactivar los efectos derby y estrobo, independientemente de si el equipo está controlado o no por el mando a distancia. Pulse de nuevo el botón ON/OFF para activar el modo de funcionamiento anterior.
	Programa automático	Combina los efectos derby y estrobo.
	Control por sonido	Programa controlado por la música. Combina los efectos derby y estrobo. Configura en el foco la sensibilidad del micrófono (SENSITIVITY).
	Pausa	Detiene la ejecución de los efectos derby y estrobo («congela» la última imagen). Pulse de nuevo para que el programa continúe.
	Selección de color	Selecciona el color del programa automático. Para cambiar el color, pulse de nuevo el botón
A	Efecto derby	Activa el programa con el efecto derby. Pulse de nuevo para pararlo.
B	Programas estrobo	Selecciona el programa estrobo. Pulse de nuevo para activar el siguiente programa.
C	Efecto estrobo	Activa y desactiva el efecto estrobo.
0 - 9	Teclado numérico	Ajusta la velocidad de los programas automático, derby y estrobo. 0 = velocidad mínima, 9 = velocidad máxima.
		No operativo
		No operativo

Pilota na podczerwień skierować bezpośrednio w stronę czujnika podczerwieni znajdującego się na przednim panelu reflektora. Maksymalny zasięg wynosi ok. 8 metrów. W trybie pracy DMX i Slave funkcje pilota są nieaktywne.		
	Zaciemnienie	Przycisk ON/OFF służy do wyłączenia efektów derby i stroboskopu, niezależnie od tego, który kontrolowany pilotem tryb pracy jest włączony. Ponowne naciśnięcie przycisku ON/OFF powoduje powrót do wybranego wcześniej trybu pracy.
	Program automatyczny	Kombinacja efektów derby i stroboskopu.
	Sterowanie muzyką	Program sterowany muzyką. Kombinacja efektów derby i stroboskopu. Ustawienie czułości mikrofonu na urządzeniu (SENSITIVITY).
	Pauza	Zatrzymuje program efektów derby i stroboskopu („zamrożenie" ostatniej sceny). Ponowne naciśnięcie kontynuuje program.
	Wybór koloru	Wybór koloru dla programu automatycznego Przywrócenie koloru nastąpi po ponownym naciśnięciu przycisku
A	Efekt derby	Włącza program efektu derby. Ponowne naciśnięcie wyłącza program.
B	Programy stroboskopu	Wybór programów stroboskopu. Ponowne naciśnięcie włącza kolejny program.
C	Efekt stroboskopu	Włączanie i wyłączanie efektu stroboskopu.
0 - 9	Przyciski numeryczne	Ustawienie prędkości programu automatycznego, efektów derby i stroboskopu. 0 = najniższa, 9 = najwyższa prędkość
		Brak funkcji
		Brak funkcji

Dirigere il telecomando a infrarossi direttamente verso il sensore a infrarossi sul pannello frontale del proiettore. Il raggio d'azione è di circa 8 metri. Nella modalità di funzionamento DMX e Slave le funzioni di telecomando sono disattivate.		
	Blackout	Il tasto ON/OFF consente di disattivare gli effetti derby e stroboscopio, indipendentemente dalla modalità di funzionamento controllata dal telecomando. Premendo nuovamente il tasto ON/OFF, la modalità selezionata in precedenza viene riattivata.
	Programma Auto	Combinazione dell'effetto derby e stroboscopio.
	Controllo tramite musica	Programma controllato tramite musica. Combinazione dell'effetto derby e stroboscopio. Impostazione della sensibilità del microfono sul dispositivo (SENSITIVITY).
	Pausa	Arresta l'esecuzione del programma dell'effetto derby e stroboscopio ("congelamento" dell'ultima scena). Premere di nuovo per far avanzare il programma.
	Selezione colore	Selezione colori per il programma Auto. Per ripristinare il colore premere più volte su
A	Effetto derby	Attivazione del programma effetto derby. Premere di nuovo per disattivare.
B	Programmi stroboscopio	Selezione dei programmi stroboscopio. Premendo più volte si attiva il programma successivo.
C	Effetto stroboscopio	Attivazione e disattivazione dell'effetto stroboscopio.
0 - 9	Tasti cifra	Impostazione della velocità di avanzamento per il programma dell'effetto auto, derby e stroboscopio. 0 = velocità minima, 9 = velocità massima.
		Non operativo
		Non operativo

DMX CONTROL / DMX STEUERUNG / PILOTAGE DMX / CONTROL DMX / STEROWANIE DMX / CONTROLLO DMX

1-CH Mode					
CH1	Auto Programs	000	-	009	Blackout
		010	-	050	Auto Mix
		051	-	091	Auto Derby
		092	-	132	Auto Strobe
		133	-	173	Sound Mix
		174	-	214	Sound Derby
		215	-	255	Sound Strobe

5-CH Mode					
CH1	Master Dimmer	000	-	255	0% to 100%
CH2	LED Colour	000	-	005	Blackout
		006	-	020	Red
		021	-	035	Green
		036		050	Blue
		051		065	White
		066		080	RG
		081		095	RB
		096		110	RW
		111	-	125	GB
		126	-	140	GW
		141	-	155	BW
		156	-	170	RGB
		171	-	185	RGW
		186		200	GBW
		201		215	RGBW
		216	-	230	Auto (single colour) Speed slow - fast
		231	-	255	Auto (all Colour mix) Speed slow - fast
CH3	LED Strobe	000	-	005	No Function
		006	-	255	Strobe 1Hz - 20Hz
CH4	LED Rotation	000	-	005	No function
		006	-	127	Montor indexing
		128	-	255	Motor rotation (slow - fast)
CH5	Strobe Programs	000	-	009	Blackout
		010	-	019	Program1 (slow - fast)
		020	-	029	Program2 (slow - fast)
		030	-	039	Program3 (slow - fast)
		040	-	049	Program4 (slow - fast)
		050	-	059	Program5 (slow - fast)
		060	-	069	Program6 (slow - fast)
		070	-	079	Program7 (slow - fast)
		080	-	089	Program8 (slow - fast)
		090	-	099	Program9 (slow - fast)
		100	-	109	Program10 (slow - fast)
		110	-	119	Program11 (slow - fast)
		120	-	129	Program12 (slow - fast)
		130	-	139	Program13 (slow - fast)
		140	-	149	Program14 (slow - fast)
		150	-	159	Program15 (slow - fast)
		160	-	169	Program16 (slow - fast)
		170	-	179	Program17 (slow - fast)
		180	-	255	ON

DMX TECHNOLOGY / DMX-TECHNIK / TECHNIQUE DMX / TECNOLOGÍA DMX / TECHNIKA DMX / TECNOLOGIA DMX

EN **DMX-512**

DMX (Digital Multiplex) is the designation for a universal transmission protocol for communications between corresponding devices and controllers. A DMX controller sends DMX data to the connected DMX device(s). The DMX data is always transmitted as a serial data stream that is forwarded from one connected device to the next via the "DMX IN" and "DMX OUT" connectors (XLR plug-type connectors) that are found on every DMX-capable device, provided the maximum number of devices does not exceed 32 units. The last device in the chain needs to be equipped with a terminator (terminating resistor).

DMX CONNECTION

DMX is the common "language" via which a very wide range of types and models of equipment from various manufacturers can be connected with one another and controlled via a central controller, provided that all of the devices and the controller are DMX compatible. For optimum data transmission, it is necessary to keep the connecting cables between the individual devices as short as possible. The order in which the devices are integrated in the DMX network has no influence on the addresses. Thus the device with the DMX address 1 can be located at any position in the (serial) DMX chain: at the beginning, at the end or somewhere in the middle. If the DMX address 1 is assigned to a device, the controller "knows" that it should send all data allocated to address 1 to this device regardless of its position in the DMX network.

SERIAL CONNECTION OF MULTIPLE LIGHTS

1. Connect the male XLR connector (3-pin or 5-pin) of the DMX cable to the DMX output (female XLR socket) of the first DMX device (e.g. DMX-Controller).
2. Connect the female 3-pin XLR connector of the DMX cable connected to the first projector to the DMX input (male 3-pin socket) of the next DMX device. In the same way, connect the DMX output of this device to the DMX input of the next device and repeat until all devices have been connected. Please note that as a rule, DMX devices are connected in series and connections cannot be shared without active splitters. The maximum number of DMX devices in a DMX chain should not exceed 32 units.

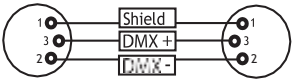
The Adam Hall 3 STAR, 4 STAR, and 5 STAR product ranges include an extensive selection of suitable cables.

DMX CABLES

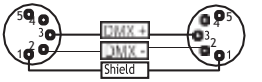
When fabricating your own cables, always observe the illustrations on this page. Never connect the shielding of the cable to the ground contact of the plug, and always make certain that the shielding does not come into contact with the housing of the XLR plug. If the shielding is connected to the ground, this can lead to short-circuiting and system malfunctions.

Pin Assignment

DMX cable with 3-pin XLR connectors:



DMX cable with 5-pin XLR connectors (pin 4 and 5 are not used):

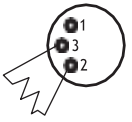


DMX TERMINATORS (TERMINATING RESISTORS)

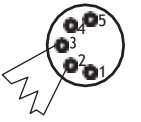
To prevent system errors, the last device in a DMX chain needs to be equipped with a terminating resistor (120 ohm, 1/4 Watt).
3-pin XLR connector with a terminating resistor: K3DMXT3
5-pin XLR connector with a terminating resistor: K3DMXT5

Pin Assignment

3-pin XLR connector:



5-pin XLR connector:

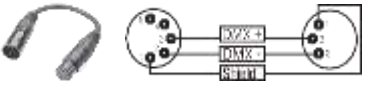


DMX ADAPTER

The combination of DMX devices with 3-pin connectors and DMX devices with 5-pin connectors in a DMX chain is possible with suitable adapters.

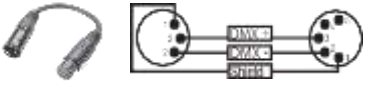
Pin Assignment

DMX Adapter 5-pin XLR male to 3-pin XLR female: K3DGF0020
Pins 4 and 5 are not used.



Pin Assignment

DMX Adapter 3-pin XLR male to 5-pin XLR female: K3DHM0020
Pins 4 and 5 are not used.



DE **DMX-512**

DMX (Digital Multiplex) ist die Bezeichnung für ein universelles Übertragungsprotokoll für die Kommunikation zwischen entsprechenden Geräten und Controllern. Ein DMX-Controller sendet DMX-Daten an das/die angeschlossene(n) DMX-Gerät(e). Die DMX-Datenübertragung erfolgt stets als serieller Datenstrom, der über die an jedem DMX-fähigen Gerät vorhandenen DMX IN- und DMX OUT-Anschlüsse (XLR-Steckverbinder) von einem angeschlossenen Gerät an das nächste weitergeleitet wird, wobei die maximale Anzahl der Geräte 32 nicht überschreiten darf. Das letzte Gerät der Kette ist mit einem Abschlussstecker (Terminator) zu bestücken.

DMX-VERBINDUNG:

DMX ist die gemeinsame "Sprache", über die sich die unterschiedlichsten Gerätetypen und Modelle verschiedener Hersteller miteinander verkoppeln und über einen zentralen Controller steuern lassen, sofern sämtliche Geräte und der Controller DMX-kompatibel sind. Für eine optimale Datenübertragung ist es erforderlich, die Verbindungskabel zwischen den einzelnen Geräten so kurz wie möglich zu halten. Die Reihenfolge, in der die Geräte in das DMX-Netzwerk eingebunden sind, hat keinen Einfluss auf die Adressierung. So kann sich das Gerät mit der DMX-Adresse 1 an einer beliebigen Position in der (seriellen) DMX-Kette befinden, am Anfang, am Ende oder irgendwo in der Mitte. Wird einem Gerät die DMX-Adresse 1 zugewiesen, "weiß" der Controller, dass er alle der Adresse 1 zugeordneten Daten an dieses Gerät senden soll, ungeachtet seiner Position im DMX-Verbund.

SERIELLE VERKOPPLUNG MEHRERER SCHEINWERFER

1. Verbinden Sie den männlichen XLR-Stecker (3-Pol oder 5-Pol) des DMX-Kabels mit dem DMX-Ausgang (weibliche XLR-Buchse) des ersten DMX-Geräts (z.B. DMX-Controller).
2. Verbinden Sie den weibliche XLR-Stecker des an den ersten Scheinwerfer angeschlossenen DMX-Kabels mit dem DMX-Eingang (männliche XLR-Buchse) des nächsten DMX-Geräts. Verbinden Sie den DMX-Ausgang dieses Geräts in der gleichen Weise mit dem DMX-Eingang des nächsten Geräts und so weiter. Bitte beachten Sie, dass DMX-Geräte grundsätzlich seriell verschaltet werden und die Verbindungen nicht ohne aktiven Splitter geteilt werden können. Die maximale Anzahl der DMX-Geräte einer DMX-Kette darf 32 nicht überschreiten.

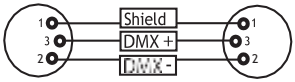
Eine umfangreiche Auswahl geeigneter DMX-Kabel finden Sie in den Adam Hall Produktlinien 3 STAR, 4 STAR und 5 STAR.

DMX-KABEL:

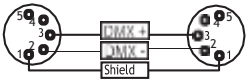
Beachten Sie bei der Anfertigung eigener Kabel unbedingt die Abbildungen auf dieser Seite. Verbinden Sie auf keinen Fall die Abschirmung des Kabels mit dem Massekontakt des Steckers, und achten Sie darauf, dass die Abschirmung nicht mit dem XLR-Steckergehäuse in Kontakt kommt. Hat die Abschirmung Massekontakt, kann dies zu Systemfehlern führen.

Steckerbelegung:

DMX-Kabel mit 3-Pol XLR-Steckern:



DMX-Kabel mit 5-Pol XLR-Steckern (Pin 4 und 5 sind nicht belegt.):

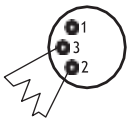


DMX-ABSCHLUSSSTECKER (TERMINATOR):

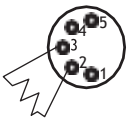
Um Systemfehler zu vermeiden, ist das letzte Gerät einer DMX-Kette mit einem Abschlusswiderstand zu bestücken (120 Ohm, 1/4 Watt).
3-Pol XLR-Stecker mit Abschlusswiderstand: K3DMXT3
5-Pol XLR-Stecker mit Abschlusswiderstand: K3DMXT5

Steckerbelegung:

3-Pol XLR-Stecker:



5-Pol XLR-Stecker:

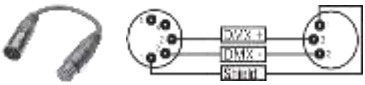


DMX-ADAPTER:

Die Kombination von DMX-Geräten mit 3-Pol Anschlüssen und DMX-Geräten mit 5-Pol Anschlüssen in einer DMX-Kette ist mit Hilfe von Adaptern ebenso möglich.

Steckerbelegung

DMX-Adapter 5-Pol XLR male auf 3-Pol XLR female: K3DGF0020
Pin 4 und 5 sind nicht belegt.



Steckerbelegung

DMX-Adapter 3-Pol XLR male auf 5-Pol XLR female: K3DHM0020
Pin 4 und 5 sind nicht belegt.

FR **DMX-512**

Le terme DMX (Digital Multiplex) désigne un protocole de transport universel permettant la communication entre des appareils et des contrôleurs à ce format. Un contrôleur DMX envoie des données DMX aux appareils DMX qui lui sont connectés. Les données DMX sont transportées sous forme d'un flux série, renvoyé d'un appareil au suivant via des connecteurs XLR repérés "DMX IN" et "DMX OUT". Le nombre total d'appareils ainsi connectés ne doit pas dépasser 32. Le dernier appareil de la chaîne doit posséder une résistance de terminaison (Terminator).

PROTOCOLE DMX

Il s'agit d'un langage universel, permettant d'interconnecter des appareils DMX de type différents, de marques différentes, et de tous les piloter depuis un contrôleur DMX central. Pour un transport optimal des données, il est recommandé d'utiliser les câbles les plus courts possibles pour interconnecter les appareils. L'ordre dans lequel les différents appareils sont connectés au sein d'un réseau DMS n'a aucune influence sur l'adressage. Autrement dit, vous pouvez placer l'appareil possédant l'adresse DMX 1 où vous le désirez dans la chaîne DMX : au début, à la fin, au milieu... Si un appareil s'est vu affecter l'adresse DMX 1, le contrôleur "sait" qu'il doit lui envoyer toutes les données destinées à l'adresse 1, quelle que soit la position dudit appareil dans la chaîne DMX.

CONNEXION EN SÉRIE DE PLUSIEURS PROJECTEURS

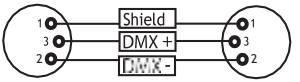
1. Reliez la fiche XLR mâle (3 ou 5 points) du câble DMX à la sortie DMX (embase XLR femelle) du premier appareil DMX (par exemple, un contrôleur DMX).
2. Reliez le connecteur XLR femelle du câble DMX relié au premier projecteur à l'entrée DMX (connecteur XLR mâle) de l'appareil DMX suivant. Reliez la sortie DMX de cet appareil, selon le même méthode, à l'entrée DMX de l'appareil DMX suivant, et ainsi de suite. Veillez à ce que tous les appareils DMX soient reliés en série, et n'oubliez pas que les liaisons ne peuvent être partagées sans utiliser de splitter actif. Ne pas dépasser le nombre maximal d'appareils par chaîne DMX, soit 32.

Vous trouverez un choix complet de câbles compatibles DMX dans les gammes Adam Hall 3 STAR, 4 STAR et 5 STAR.

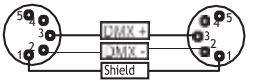
Si vous fabriquez vous-mêmes vos câbles, respectez les modalités de câblage DMX. En particulier : Ne reliez jamais le blindage du câble à la masse du connecteur, et vérifiez bien qu'en aucun cas le blindage du câble n'entre en contact avec le corps du connecteur XLR. Si le blindage entre en contact avec la masse, cela peut provoquer des courts-circuits et des défaillances système.

Assignation des contacts

Câble DMX avec connecteurs XLR 3 points :



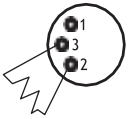
Câble DMX avec connecteurs XLR 5 points (les points 4 et 5 ne sont pas câblés):



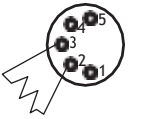
Pour éviter tout dysfonctionnement, le dernier appareil d'une chaîne DMX doit être équipé d'une résistance de terminaison (120 Ohms, 1/4 Watt).
Connecteur XLR 3 points avec résistance de terminaison : K3DMXT3
Connecteur XLR 5 points avec résistance de terminaison : K3DMXT5

Assignation des contacts

Connecteur XLR 3 points



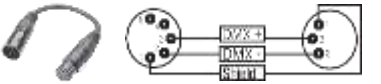
Connecteur XLR 5 points



Pour utiliser des appareils DMX munis de connecteurs 3 points avec des appareils DMX munis de connecteurs 5 points, il faut utiliser un adaptateur.

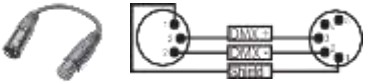
Assignation des contacts

Adaptateur XLR 5 points mâle vers XLR 3 points femelle K3DGF0020
Les points 4 et 5 ne sont pas connectés.



Assignation des contacts

Adaptateur XLR 3 points mâle vers XLR 5 points femelle K3DHM0020
Les points 4 et 5 ne sont pas connectés.



ES DMX512

DMX (Digital Multiplex) es el nombre de un protocolo universal utilizado como medio de comunicación entre dispositivos y controladores. El controlador DMX envía datos DMX a los equipos DMX conectados. Los datos DMX se envían como datos serie que se transmiten de equipo a equipo a través de los conectores XLR «DMX IN» y «DMX OUT» que se encuentran en todos los equipos DMX, siendo 32 el número máximo de equipos conectados. El último equipo de la cadena irá equipado con una terminación (terminador).

CONEXIONADO DMX

DMX es un lenguaje que permite que todas las marcas y modelos de diferentes fabricantes puedan conectarse entre sí y funcionar desde un mismo controlador, siempre y cuando todos los equipos y el controlador sean compatibles con DMX. Para garantizar la correcta transmisión de los datos DMX, el cable de conexión entre los equipos debe mantenerse lo más corto posible. El orden en que se conectan los equipos en una cadena DMX no influye en el direccionamiento DMX. Por ejemplo, un equipo al que se le asigna la dirección DMX 1 puede colocarse en cualquier lugar de la cadena DMX, ya sea al principio, al final, o en cualquier lugar intermedio. Cuando a un equipo se le asigna la dirección DMX 1, el controlador DMX enviará los datos asignados a la dirección 1 a dicho equipo, independientemente de dónde se encuentre en la cadena DMX.

CONEXIÓN EN CADENA DE VARIOS FOCOS

1. Conecte el conector XLR macho de (3 o 5 pines) del cable DMX a la salida DMX (conector de chasis hembra) del primer equipo DMX (p. e. un controlador DMX).
2. Conecte ahora el conector XLR hembra del cable DMX del primer foco a la entrada DMX del equipo siguiente (conector de chasis macho). Conecte la salida DMX de este último equipo a la entrada DMX del equipo siguiente, y así sucesivamente. Tenga en cuenta que los dispositivos DMX están conectados en serie y que las conexiones no se pueden dividir sin un splitter activo. El número máximo de equipos DMX conectados en cadena es de 32.

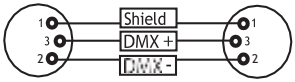
Las series 3 STAR, 4 STAR y 5 STAR de Adam Hall ofrecen una amplia gama de cables DMX apropiados.

CABLE DMX:

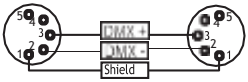
Si fabrica sus propios cables, tenga en cuenta las figuras de esta página. No conecte la malla del cable al contacto de masa del conector ni permita que la malla entre en contacto con la carcasa del conector XLR. Si se produce un contacto de la malla con la masa, puede producir un funcionamiento inestable del equipo.

Asignación de pines:

Cable DMX con XLR de 3 pines:



Cable DMX con XLR de 5 pines (los pines 4 y 5 no se utilizan):

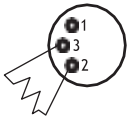


TERMINACIÓN DMX (TERMINADOR):

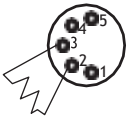
Para evitar errores de sistema, debe conectarse una resistencia de terminación (120 ohmios, 1/4 W) en el último equipo de la cadena DMX.
XLR aéreo de 3 pines con resistencia de terminación: K3DMXT3
XLR aéreo de 5 pines con resistencia de terminación: K3DMXT5

Asignación de pines:

Conector XLR aéreo de 3 pines:



Conector XLR aéreo de 5 pines:

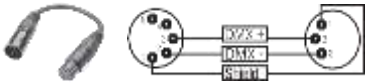


ADAPTADOR DMX:

Gracias a los adaptadores, es posible instalar en una misma cadena DMX tanto equipos DMX con conexiones DMX de 3 pines como equipos con conectores de 5 pines.

Asignación de pines

Adaptador DMX de XLR macho 5 pines a XLR hembra 3 pines: K3DGF0020
Los pines 4 y 5 no se utilizan.



Asignación de pines

Adaptador DMX de XLR macho 3 pines a XLR hembra 5 pines: K3DHM0020
Los pines 4 y 5 no se utilizan.

PL **DMX-512**

DMX (Digital Multiplex) to nazwa uniwersalnego protokołu transmisji do komunikacji między odpowiednimi urządzeniami a kontrolerami. Kontroler DMX wysyła dane DMX do podłączonych urządzeń DMX. Transmisja danych DMX następuje zawsze w formie szeregowego strumienia danych, który jest przekazywany z jednego urządzenia do następnego przez znajdujące się w każdym urządzeniu obsługującym standard DMX złącza „DMX IN" i „DMX OUT" (złącza wtykowe XLR), przy czym maksymalna liczba urządzeń nie może przekraczać 32. Ostatnie urządzenie w łańcuchu należy wyposażyć w terminator.

ZŁĄCZE DMX:

DMX to wspólny „język", za pomocą którego różne typy i modele urządzeń różnych producentów porozumiewają się ze sobą i mogą być sterowane przy użyciu centralnego kontrolera, o ile wszystkie urządzenia i kontroler obsługują standard DMX. W celu zapewnienia optymalnej transmisji danych wymagane jest, aby kable połączeniowe między poszczególnymi urządzeniami były możliwie jak najkrótsze. Kolejność, w jakiej urządzenia są podłączone do sieci DMX, nie ma znaczenia dla adresowania. I tak urządzenie z adresem DMX 1 może znajdować się w dowolnym miejscu (szeregowego) łańcucha DMX – na początku, na końcu lub gdzieś pośrodku. Po przydzieleniu urządzeniu adresu DMX 1, kontroler „wie", że ma on wysyłać wszystkie dane przypisane do adresu 1 do tego urządzenia, niezależnie od jego pozycji w sieci DMX.

POŁĄCZENIE SZEREGOWE KILKU REFLEKTORÓW

1. Męską wtyczkę XLR (3-stykową lub 5-stykową) kabla DMX podłączyć do wyjścia DMX (żeńskie gniazdo XLR) pierwszego urządzenia DMX (np. kontrolera DMX).
2. Żeńską wtyczkę XLR kabla DMX podłączonego do pierwszego reflektora podłączyć do wejścia DMX (męskie gniazdo XLR) następnego urządzenia DMX. Wyjście DMX tego urządzenia podłączyć w taki sam sposób do wejścia DMX następnego urządzenia i tak dalej. Należy pamiętać, że urządzenia DMX podłącza się szeregowo, a połączeń nie można rozdzielać bez aktywnego rozdzielacza. Maksymalna liczba urządzeń DMX w łańcuchu DMX nie może przekraczać 32.

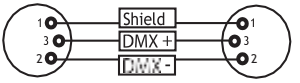
Obszerny wybór odpowiednich kabli DMX oferują linie produktów Adam Hall 3 STAR, 4 STAR i 5 STAR.

KABEL DMX:

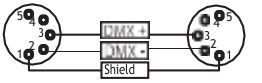
W przypadku stosowania własnych kabli należy bezwzględnie przestrzegać informacji podanych na ilustracjach na tej stronie. W żadnym wypadku nie wolno łączyć osłony kabla z końcówką uziemiającą wtyczki. Należy także pamiętać, aby osłona nie miała kontaktu z obudową wtyczki XLR. Jeśli osłona ma kontakt z uziemieniem, może dojść do awarii systemu.

Przyporządkowanie wtyczek:

Kabel DMX z 3-stykowymi wtyczkami XLR:



Kabel DMX z 5-stykowymi wtyczkami XLR (pin 4 i 5 są niepodłączone):

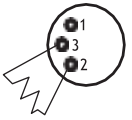


TERMINATOR DMX:

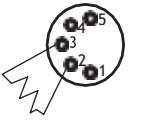
Aby zapobiec awariom systemu, należy wyposażyć ostatnie urządzenie w łańcuchu DMX w terminator (120 Ω, 1/4 W).
3-stykowa wtyczka XLR z terminatorem: K3DMXT3
5-stykowa wtyczka XLR z terminatorem: K3DMXT5

Przyporządkowanie wtyczek:

3-stykowa wtyczka XLR:



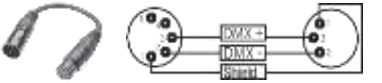
5-stykowa wtyczka XLR:



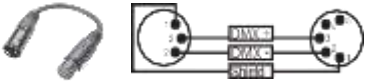
ADAPTER DMX:

Możliwa jest także kombinacja urządzeń DMX z 3-stykowymi przyłączami i urządzeń DXM z 5-stykowymi przyłączami w jednym łańcuchu DMX przy użyciu adapterów.

Przyporządkowanie wtyczek
Adapter DMX 5-stykowy XLR, męski, na 3-stykowy XLR, żeński: K3DGF0020
Pin 4 i 5 są niepodłączone.



Przyporządkowanie wtyczek
Adapter DMX 3-stykowy XLR, męski, na 5-stykowy XLR, żeński: K3DHM0020
Pin 4 i 5 są niepodłączone.



IT DMX512

DMX (Digital Multiplex) è la sigla di un protocollo di trasmissione universale per la comunicazione tra dispositivi e controller. Un controller DMX invia dati DMX ai dispositivi DMX collegati. I dati DMX vengono sempre trasmessi come flusso di dati seriale, che viene inoltrato da un dispositivo collegato al successivo attraverso le connessioni (connettori XLR) DMX IN e DMX OUT presenti per ogni dispositivo DMX compatibile, per un massimo di 32 dispositivi. L'ultimo dispositivo della catena deve essere dotato di un connettore terminale (terminatore).

COLLEGAMENTO DMX:

DMX è il linguaggio condiviso che consente l'accoppiamento tra diversi tipi di dispositivo e modelli di produttori differenti e il controllo da parte di un controller centrale, a condizione che tutti i dispositivi e il controller siano DMX compatibili. Per una trasmissione dei dati ottimale, il cavo che collega i singoli dispositivi deve essere il più corto possibile. L'ordine dei dispositivi nella rete DMX non influisce sull'indirizzamento. Il dispositivo con indirizzo DMX 1 può quindi trovarsi in una posizione qualsiasi della catena DMX (seriale): all'inizio, alla fine o in qualsiasi punto al centro. Se a un dispositivo viene assegnato l'indirizzo DMX 1, il controller "sa" di dover inviare a questo dispositivo tutti i dati attribuiti all'indirizzo 1, indipendentemente dalla sua posizione nella interconnessione DMX.

ACCOPPIAMENTO SERIALE DI PIÙ PROIETTORI

1. Collegare il connettore XLR maschio (a 3 o 5 poli) del cavo DMX con l'uscita DMX (presa XLR femmina) del primo dispositivo DMX (ad esempio controller DMX).
2. Collegare il connettore XLR femmina del cavo DMX connesso al primo proiettore DMX con l'ingresso DMX (presa XLR maschio) del successivo dispositivo DMX. Analogamente, collegare l'uscita DMX di questo dispositivo con l'ingresso DMX del dispositivo seguente e così via. Tenere presente che in linea di principio i dispositivi DMX sono collegati in serie e i collegamenti non si possono condividere senza uno splitter attivo. In una catena DMX i dispositivi DMX non possono essere più di 32.

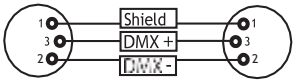
Nelle linee di prodotti Adam Hall 3 STAR, 4 STAR e 5 STAR è disponibile un'ampia scelta di cavi DMX.

CAVO DMX:

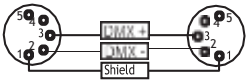
In caso di cavi di propria realizzazione, procedere secondo le figure di questa pagina. Non collegare mai la schermatura dei cavi con il contatto di massa del connettore e assicurarsi che la schermatura non entri in contatto con l'involucro del connettore XLR. Il contatto di massa della schermatura può generare guasti al sistema.

Configurazione dei connettori:

Cavo DMX con connettori XLR a 3 poli:



Cavo DMX con connettori XLR a 5 poli (pin 4 e 5 non assegnati):

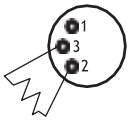


CONNETTORE TERMINALE DMX (TERMINATORE):

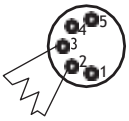
Per evitare errori di sistema, l'ultimo dispositivo di una catena DMX deve essere dotato di una resistenza di terminazione (120 ohm, 1/4 W).
Connettore XLR a 3 poli con resistenza di terminazione: K3DMXT3
Connettore XLR a 5 poli con resistenza di terminazione: K3DMXT5

Configurazione dei connettori:

Connettore XLR a 3 poli:



Connettore XLR a 5 poli:

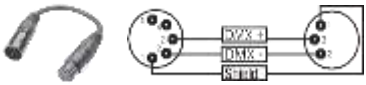


ADATTATORE DMX:

Se si utilizzano degli adattatori, in una catena DMX si possono anche combinare dispositivi DMX con collegamenti a 3 poli e dispositivi DMX con collegamenti a 5 poli.

Configurazione dei connettori

Adattatore DMX XLR maschio 5 poli a XLR femmina 3 poli: K3DGF0020
Pin 4 e 5 non assegnati.



Configurazione dei connettori

Adattatore DMX XLR maschio 3 poli a XLR femmina 5 poli: K3DHM0020
Pin 4 e 5 non assegnati.

SETTING UP AND MOUNTING / AUFSTELLUNG UND MONTAGE / MISE EN PLACE ET MONTAGE / INSTALACIÓN Y MONTAJE / USTAWIENIE I MONTAŻ / INSTALLAZIONE E MONTAGGIO

EN Thanks to the integrated rubber feet, the effects projector can be placed in a suitable location on the stage floor etc. Mounting on a truss is performed with the help of the supplied mounting bracket; secure the device with a suitable safety rope to the safety screw eye A. **Important note:** Overhead installation should only be carried out by trained personnel.

DE Dank der integrierten Gummifüße, kann der Effekt-Strahler an einer geeigneten Stelle auf den Bühnenboden etc. gestellt werden. Die Montage an einer Traverse erfolgt mit Hilfe des mitgelieferten Montagebügels, sichern Sie das Gerät mit einem geeigneten Sicherungsseil an der Sicherungsöse A. **Wichtiger Hinweis:** Überkopfmontage darf nur von dafür ausgebildetem Personal durchgeführt werden.

FR Grâce à ses pieds caoutchouc intégrés, le projecteur d'effets peut être posé sur scène, à l'endroit désiré, directement sur le sol. Le montage sur barre ou structure métallique s'effectue par l'intermédiaire du support livré. Sécurisez l'appareil via une élingue de sécurité passée dans l'œillet correspondant A. **Avertissement important :** Le montage en hauteur doit être exclusivement effectué par du personnel spécialement formé.

ES Gracias a los pies de goma integrados, el foco de efectos se puede instalar perfectamente en el suelo de un escenario, por ejemplo. Para montarlo en trusses, utilice el soporte suministrado y asegure el equipo introduciendo un cable de seguridad apropiado a través de la argolla de seguridad A.**Nota importante:** el montaje suspendido sólo puede realizarse por personal experimentado.

PL Dzięki zintegrowanym gumowym nóżkom projektor efektów można ustawić w odpowiednim miejscu na scenie. Do montażu na trawersie służy znajdujący się w zestawie uchwyt montażowy. Należy zabezpieczyć urządzenie odpowiednią liną zabezpieczającą we wskazanym miejscu A. **Ważna wskazówka:** montaż nad głową może być wykonywany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel.

IT Grazie ai piedini in gomma integrati, il faro a effetti può essere collocato in un punto adatto, ad esempio sul pavimento del palco. Il montaggio su una traversa si esegue mediante l'apposita staffa in dotazione; fissare il dispositivo all'occhiello di sicurezza A con un cavo idoneo.**Nota importante:** il montaggio sopratesta deve essere eseguito esclusivamente da personale qualificato.

SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / PRZYŁĄCZA, WYMIARY I MONTAŻ / DATI TECNICI

EN

Model Name:	CLSUPERFLYXS
Product Type:	Derby / Stroboscope Effect
Type:	2-in-1 LED projector
Colour Spectrum Derby Effect:	RGBW
Number of LEDs Derby Effect:	4 single LEDs
LED Type Derby Effect:	3 W
Colour Spectrum Strobe:	white
Number of LEDs Strobe:	16
LED Type Strobe:	0.5 W
DMX Input:	3-pin XLR male
DMX Output:	3-pin XLR female
DMX Mode:	1-channel, 5-channel
DMX Functions:	auto programs, sound programs, Derby, Strobe
Standalone Functions:	auto programs, sound programs
Control	DMX512, IR remote control
Controls:	Mode, Enter, Up, Down, IR Remote Control
Display Elements:	4-digit LED display
Power Connector:	IEC power input and output
Operating Voltage:	100 V - 240 V AC, 50 - 60 Hz
Power Consumption:	35 W
Fuse:	T1A / 250 V
Operating Temperature:	10˚C - 40˚C
Relative Humidity:	<85% non-condensing
Housing Material:	metal
Housing Colour:	black
Housing Cooling:	fan
Dimensions (W x H x D, excluding bracket):	203 x 158 x 168 mm
Weight:	1.6 kg
Other Features:	adjustable mounting bracket included, safety screw eye, IR remote control included

DE

Modellbezeichnung:	CLSUPERFLYXS
Produktart:	Derby-/Stroboskop-Effekt
Typ:	2-in-1 Effekt-Strahler
Farbspektrum Derby-Effekt:	RGBW
LED Anzahl Derby-Effekt:	4 Single LEDs
LED Typ Derby-Effekt:	3W
Farbspektrum Stroboskop:	Weiß
LED Anzahl Stroboskop:	16
LED Typ Stroboskop:	0,5W
DMX-Eingang:	3-Pol XLR männlich
DMX-Ausgang:	3-Pol XLR weiblich
DMX-Modus:	1-Kanal, 5-Kanal
DMX Funktionen:	Auto-Programme, Sound-Programme, Derby, Stroboskop
Standalone Funktionen:	Auto-Programme, Sound-Programme
Steuerung	DMX512, IR Fernbedienung
Bedienelemente:	Mode, Enter, Up, Down, IR Fernbedienung

Anzeigeelemente:	4-stelliges LED-Display
Stromversorgungsanschluss:	IEC Ein- und Ausgang
Betriebsspannung:	100V - 240V AC / 50 - 60Hz
Leistungsaufnahme:	35W
Sicherung:	T1A / 250V
Betriebstemperatur:	10˚C - 40˚C
Relative Luftfeuchtigkeit:	<85%, nicht kondensierend
Gehäusematerial:	Metall
Gehäusefarbe:	schwarz
Gehäusekühlung:	Lüfter
Abmessungen (B x H x T, ohne Bügel):	203 x 158 x 168mm
Gewicht:	1,6kg
Weitere Eigenschaften:	verstellbarer Montagebügel inklusive, Sicherungsöse, IR Fernbedienung inklusive

FR

Référence Modèle :	**CLSUPERFLYXS**
Type de Produit :	Effet Derby/stroboscope
Type :	projecteur d'effets 2 en 1
Spectre de Couleurs Effet Derby :	RGBW
Nombre de LEDs Effet Derby :	4 LED différentes
Type de LED Effet Derby :	3 W
Spectre Couleurs Stroboscope :	Blanc
Nombre de LEDs Stroboscope :	16
Type de LED Stroboscope :	0,5 W
Entrée DMX :	XLR 3 points mâle
Sortie DMX :	XLR 3 points femelle
Modes DMX :	1 canaux, 5 canaux
Fonctions DMX :	Programmes Auto, programmes pilotage par la musique (Sound), Derby, stroboscope
Fonctions en Mode Autonome :	programmes Auto, programmes Son
Pilotage	DMX512, télécommande infrarouge
Contrôles :	Touches Mode, Enter, Up, Down, télécommande infrarouge
Indicateurs :	Afficheur 4 caractères LED
Branchement Secteur :	Embase d'entrée et de renvoi IEC
Tension Secteur :	110 - 240 Volts, 50/60 Hz
Consommation Électrique :	35 W
Fusible :	T1A / 250V
Température d'utilisation :	10˚C - 40˚C
Taux d'hygrométrie relative :	< 85%, sans condensation
Matériau Boîtier :	métal
Couleur Boîtier :	noir
Refroidissement :	ventilateur
Dimensions (L x H x P, sans support) :	203 x 158 x 168mm
Masse :	1,6 kg
Divers :	Livré avec support de montage réglable, œillet de sécurité, télécommande infrarouge

ES

Nombre del modelo:	**CLSUPERFLYXS**
Tipo de producto:	Efecto derby y estrobo
Tipo:	Foco de efectos 2 en 1
Colores del efecto derby:	RGBW
N.º de LED del efecto derby:	4 LED
Tipo de LED del efecto derby:	3 W

Colores del estrobo:	Blanco
N.º de LED del estrobo:	16
Tipo de LED del estrobo:	0,5 W
Entrada DMX:	XLR macho de 3 pines
Salida DMX:	XLR hembra de 3 pines
Modos DMX:	1 canal, 5 canales
Funciones DMX:	Programas automáticos, activación por sonido, derby, estrobo
Modos Autónomo:	Programas automáticos, activación por sonido
Control	DMX512, mando a distancia por infrarrojos
Controles:	Mode, Enter, Up, Down, mando a distancia por infrarrojos
Indicadores:	Pantalla LED de 4 dígitos
Conexión de alimentación eléctrica:	IEC de entrada y salida
Alimentación eléctrica:	100 - 240 VAC, 50/60 Hz
Consumo:	35 W
Fusible:	T1A/250V
Rango operativo de temperaturas:	10 - 40 °C
Humedad relativa:	< 85%, sin condensación
Material de la carcasa:	Metal
Color de la carcasa:	Negro
Refrigeración:	Ventilador
Dimensiones (An x Al x F, sin soporte):	203 x 158 x 168 mm
Peso:	1,6 kg
Otras características:	Soporte de montaje ajustable incluido, argolla de seguridad, mando a distancia por infrarrojos incluido

PL

Oznaczenie modelu:	**CLSUPERFLYXS**
Rodzaj produktu:	Efekt derby/stroboskopu
Typ:	projektor efektów 2 w 1
Zakres kolorów efektu derby:	RGBW
Liczba diod LED dla efektu derby:	4 białe pojedyncze diody LED
Typ diod LED dla efektu derby:	3 W
Zakres kolorów stroboskopu:	biały
Liczba diod LED dla efektu stroboskopu:	16
Typ diod LED dla stroboskopu:	0,5 W
Wejście DMX:	męskie, 3-stykowe, XLR
Wyjście DMX:	żeńskie, 3-stykowe, XLR
Tryb DMX:	1-kanałowy, 5-kanałowy
Funkcje DMX:	programy automatyczne, programy muzyki, efekt derby i stroboskopu
Funkcje Standalone:	programy automatyczne, programy muzyki
Sterowanie:	DMX512, pilot na podczerwień
Elementy obsługi:	Mode, Enter, Up, Down, pilot na podczerwień
Wskaźniki:	4-znakowy wyświetlacz LED
Złącze zasilania:	gniazdo IEC, wejście i wyjście
Napięcie robocze:	100 V-240 V AC/50-60 Hz
Pobór mocy:	35 W
Bezpiecznik:	T 1 A/250 V
Temperatura pracy:	10°C-40°C
Względna wilgotność powietrza:	< 85%, bez kondensacji
Materiał obudowy:	metal
Kolor obudowy:	czarny
Chłodzenie obudowy:	wentylator

Wymiary (szer. x wys. x gł., bez uchwytu montażowego):	203 x 158 x 168 mm
Waga:	1,6 kg
Pozostałe cechy:	regulowany uchwyt montażowy w zestawie, uchwyt bezpieczeństwa, pilot na podczerwień w zestawie

Adam Hall GmbH | Daimlerstrasse 9 | 61267 Neu-Anspach | Germany
Tel. +49(0)6081/9419-0 | Fax +49(0)6081/9419-1000
web : www.adamhall.com | e-mail : mail@adamhall.com

REV: 01